

LA MEMORIA HISTORICA EN *CINCO HORAS CON MARIO* (1966) DE MIGUEL  
DELIBES Y *SI TE DICEN QUE CAI* (1973) DE JUAN MARSE

by

María Juanita Vargas

A thesis submitted to the Graduate Council of  
Texas State University in partial fulfillment  
of the requirements for the degree of  
Master of Liberal Arts  
with a Major in Spanish  
May 2014

Committee members:

Nieves Pujalte, Chair

Yuri Porras

Sharon Ugalde

**COPYRIGHT**

by

Maria Juanita Vargas

May 2014

## **FAIR USE AND AUTHOR'S PERMISSION STATEMENT**

### **Fair Use**

This work is protected by the Copyright Laws of the United States (Public Law 94-553, section 107). Consistent with fair use as defined in the Copyright Laws, brief quotations from this material are allowed with proper acknowledgment. Use of this material for financial gain without the author's express written permission is not allowed.

### **Duplication Permission**

As the copyright holder of this work I, Maria Juanita Vargas, authorize duplication of this work, in whole or in part, for educational or scholarly purposes only.

## **ACKNOWLEDGMENTS**

There are so many people I would like to thank. My family who has and will always be there for me. I respect and show gratitude to every professor in the Spanish Department at Texas State University because they have mold me into the academic thinker and writer that I am today. Above all, I thank God for intertwining my path into my director's path: María Pujalte. Because of her patience, motivation, sacrifice and dedication to my work, I have been able to write this academic thesis without any complication or regrets. Therefore, I genuinely thank you Profesora Pujalte form the bottom of my heart for taking this journey with me.

## INDICE GENERAL

	<b>Page</b>
ACKNOWLEDGEMENTS.....	.iv
ABSTRACT.....	vii
CHAPTER	
I. INTRODUCCION.....	1
II. CAPITULO UNO: CONTEXTO HISTORICO-LITERARIO .....	4
1.1. Introducción histórica .....	4
1.2. La Generación del 36.....	6
1.3. La Generación de los 50 .....	9
1.4. Las dos Españas .....	11
III. CAPITULO DOS: LA PERSPECTIVA DE LA GENERACIÓN DEL 36.....	14
2.1. Miguel Delibes.....	14
2.2. Los espacios.....	16
2.3. Los personajes.....	18
2.4. La técnica.....	20
2.5. <i>Cinco horas con Mario</i> .....	23
VI. CAPITULO TRES: LA PERSPECTIVA DE LA GENERACIÓN DE LOS 50.....	27
3.1. Juan Marsé .....	27
3.2. Los espacios simbólicos.....	28
3.3. Los personajes.....	32
3.4. La técnica.....	37
3.5. La exageración.....	44
3.6. Las aventis: un escape a una realidad de inseguridad, inestabilidad y violencia.....	45
3.7. Una sociedad en espera y terror .....	48

V. CONCLUSION.....	52
NOTAS .....	56
BIBLIOGRAFIA .....	58

## ABSTRACT

How can our generation truly understand what the Spanish society experienced during and after the Spanish Civil War? And most importantly, why should we care? The importance of understanding the experiences of the past is for one to learn from them so that history is not repeated but re-written. In order to learn and understand what one has never experienced, past generations leave behind their own memories, thoughts and adventures in the form of a novel, book or journal. Literature, for centuries, has helped present-day generations have a glimpse of the past without physically being present because words have the power to transport an individual to a different era and location. Within my pages, you will find a journey paved by Juan Marsé and Miguel Delibes into the post-Civil War.

I will analyze, how *Cinco horas con Mario* by Miguel Delibes and *Sí te dicen que caí* by Juan Marsé form an image of what was lived after the war. *Cinco horas con Mario* is a novel that pertains to the movement 'La Generación del 36' which was one of the first movements developed after the war. The novel presents a generation's viewpoint of the post-civil war period. The novels from this movement were published after the war but written during the war. The generation begins to grow frustrated with the Spanish society especially those who prefer a traditional stance rather than a modern one. Their purpose is to initiate the questioning of society in order to motivate the citizens to question their human actions, beliefs, and government. *Cinco horas con Mario* illustrates the

frustration of the traditional believes and modern believes with protagonists such as Mario and Carmen, who never seem to find a medium ground. The entire novel gives the reader a deeper understanding of why those who have traditional believes hold on to their ideologies while expecting change from the modern thinkers.

In *Si te dicen que caí*, Juan Marsé presents the other side of the conflict. In a made up story by children, the author incorporates collective groups of modern thinkers who try to live in a country where only one point of view and one mind set is accepted. The novel is a picture of the Spanish society, of methods the government used to impose terror, of poverty, and of fear surrounded by violence and death. The novel itself is a collection of memoires that Sarnita narrates, describing raw and unpleasant experiences like the bombing in Barcelona, the murders in the streets, as well as life in poverty and submission. With each narration, the reader can experience the struggle to survive form both the modern thinkers and traditional thinkers through characters like Señorito Cornado, Java, Ramona, Marcos, Carmen and Mario.

In conclusion the authors of both novels, *Cinco horas con Mario* and *Sí te dicen que caí*, use their memories of the post-civil war to give the reader an understanding of the divisions in their society that caused Spain to be known as the “Two Spains.” Delibes helps us understand the world of the adults with Carmen and Mario. Marsé extends the concept of the two Spains by including a broader range of ideas, represented by Java, Aurora, Palau in contrast to el Tuerto, el Señorito Cornado, but above all he shows the reader the live of the children. At the end, both novels illustrate a mix of ideas that

explain so much conflict and that are lived through every character. Together, the novels describe the cruel reality of living in Spain after the civil war.

## I. INTRODUCCION

La pérdida de las colonias en 1898 es un evento que hace transparentes diferentes problemas sociales que antes se ignoraban. Con el nacimiento de la Segunda República existía la esperanza de reconocer los problemas que enfrentaba España, sin embargo, sugirieron sin resaberse. En 1936, la sociedad española ya no ignoraba la separación de ideales entre liberales y conservadores que llevaron a los españoles a la guerra civil.

La separación de ideas reconocida como las dos Españas es analizada por autores que forman parte de la Generación de los 50 y la Generación del 36 como Juan Marsé y Miguel Delibes entre otros. *Cinco horas con Mario* y *Si te dicen que caí* son dos novelas que logran publicarse sin ser silenciadas para que juntas presenten características de las ideas que separaban a la sociedad española y, por otro lado, sirvan como testimonios de aquella nación en transición. *Cinco horas con Mario* presenta una perspectiva de adultos después de la guerra y *Si te dicen que caí* presenta las memorias de los autores que eran niños en la postguerra.

Las novelas se centran en dos perspectivas: la tradicionalista y la moderna. Ambas perspectivas tienen su razón de existir y ahora las novelas guardan algunos secretos para formar alguna razón. Dentro de *Cinco horas con Mario*, Carmen ayuda al lector entender los conceptos más tradicionalistas y los enfrentamientos que existen frente a las nuevas ideas. Las diferencias se explican en su profundidad dentro de las características de la Generación del 36, dentro de los espacios de la novela, la técnica, y en los personajes. En cambio, en *Si te dicen que caí*, presenta las ideas modernas o la segunda España. La novela presenta unas ideas de las memorias de los adultos que eran

niños durante la guerra. Los personajes viven una vida llena de terror, pobreza y violencia impuesta por los conservadores lo cual se analiza en su profundidad dentro de las aventis, en los espacios, los personajes, la técnica y la exageración.

Mi meta en la tesis es lograr unir las dos novelas para recrear aquella época en la cual España vivía momentos de transición y poder entender la causa y efectos de las dos Españas. Una mitad de España quería seguir adelante pero a la vez la otra mitad vivía en el pasado para re-gozar de su gloria. Para alcanzar mi meta, he dividido la tesis en tres partes. En la primera, hablaré sobre el contexto histórico de España. Analizaré los acontecimientos desde el concepto histórico de la guerra civil para entender en donde se da inicio a la separación de la sociedad. Después analizo autores de la Generación del 36 y la Generación de los 50 para comenzar el entendimiento de las perspectivas y características de cada generación al igual que cada partido. La segunda parte se concentra más en las características y perspectivas de la Generación del 36. Analizaré en detalle la novela *Cinco horas con Mario* para lograr un profundo entendimiento del partido más conservador o tradicional de España. En la tercera parte, examino las características y perspectivas de la Generación de los 50 y me concentro en las experiencias de los más modernos. Examino en detalle los espacios, los personajes, la técnica, la exageración y uso de las aventis de la novela *Sí te dicen que caí* para explicar el sentido de vivir y el razonamiento de las nuevas perspectivas. Aunque, también, presento los conflictos y enfrentamientos diarios que surgieron a causa de la colisión entre ambas Españas.

En los tres capítulos intento presentar una visión de las memorias de ambos lados de la guerra y después de la guerra. Presento un análisis de las dos novelas que

pertenecen a dos movimientos literarios para entender el conflicto de entendimiento entre dos generaciones; tema que sigue muy vigente hoy en día. Sobre todo, los conflictos que un día existieron en España, todavía existen en ella pero que también sirven como lección histórica a otro país al igual que a los individuos. Espero unir estas dos obras de dos distintas generaciones para crear un entendimiento de las dos perspectivas que para siempre marcaron la historia de España.

## **II.CAPITULO: UNO**

### **CONTEXTO HISTORICO-LITERARIO**

#### **1.1. Introducción histórica**

Durante 1898 y 1936, en la Península Ibérica se vivían momentos de inseguridad por falta de unidad. Por un lado, los conservadores se unían para rechazar las ideas liberales y proteger la imagen de una España gloriosa. Por otro lado, los liberales empezaban a modernizarse y formar grupos con los anarquistas y comunistas, entre otros. Por tal razón, España se dio a conocer, y fue confirmado por "el desastre del 98", como "dos Españas" por su gran falta de unidad en su sociedad. En 1898, España y EE.UU. se enfrentaron en una guerra para poder asumir el poder total sobre las Filipinas, Puerto Rico y Cuba. España perdió las islas y la sociedad empezaba a darse cuenta que los años de la España gloriosa y su armada había llegado a su fin. La derrota sirvió para dar urgencia a conceptos tradicionales y justificación a la modernidad.

A la política, después del desastre se le dio urgencia por haber sido una oligarquía y ser llamada monarquía democrática. El sistema permitía cada cuatro años una elección de partidos pacíficos pero los partidos ya habían sido elegidos. Cada cuatro años se turnaban para gobernar y representar intereses de los más privilegiados. Como los intereses de los menos privilegiados eran ignorados, a partir de 1890 se cuestionaba el sistema pacífico. La voz más protestante era el del obrero en regiones como Asturias, Cataluña o el País Vasco quienes buscaban salarios más altos, mejores condiciones y horas de trabajo más favorables. Estos diferentes intereses llevaron a la dictadura de Miguel Primo de Rivera de 1923 - 1931.

Entre 1917 y 1923 hubo trece cambios de gobierno y en 1923 Miguel Primo de Rivera tomó el poder a través de un golpe de estado que fue apoyado por el rey Alfonso XIII. Aunque, Primo de Rivera logró subir al poder no fue suficiente porque no había cumplido con lo que había prometido lo cual dio paso a la Segunda República de 1931-1936. Durante este tiempo se representó una reforma agraria al igual que una expansión en la educación. Otros importantes cambios fueron la separación de la Iglesia y el Estado, el divorcio, el voto femenino y la autonomía para Cataluña, Galicia, y el País Vasco.

A pesar de tantos avances, las "dos Españas" la tradicional y la moderna, continuaban enfrentándose y marcaron su historia con violencia y protestas. En 1936, el Frente Popular, una coalición de partidos izquierdistas desde comunistas hasta la burguesía liberal, ganaron las elecciones. Sin embargo, algunos generales, entre ellos Francisco Franco, conspiraban contra el gobierno. El resultado se dio a conocer en un golpe de estado en julio de 1936 que empezó en Marruecos y terminó por conquistar la mayoría del país y que dio inicio a una guerra civil.

En los años 1936- 1939 se llevó a cabo la guerra civil española en la cual reinaba el terror y la violencia, como el asesinato de Federico García Lorca y Miguel Primo de Rivera, fundador de la Falange. Aun después de la guerra, Francisco Franco, jefe de Estado y del gobierno, seguía imponiendo el terror y la violencia en nombre de la restauración de la España tradicional y gloriosa. Franco visualizaba una España, "una nación unida bajo una sola religión, una sola lengua y un gobierno centralizado" (Paredes Méndez 624). Para lograr su meta, los medios de comunicación anunciaban una España gloriosa y unida sin influencias extranjeras.

La censura impuesta por Franco ayudaba a mantener las ideas tradicionales dentro del país y las modernas o extranjeras quedaban fuera para no destruir la gran visión de unidad. Aunque su propósito era mantener la unidad, durante la postguerra sólo mantuvo el terror, la violencia y el hambre. La economía sufrió tanto que la sociedad "sufrió malnutrición sino también de epidemias que se extendieron por el campo y entre los más pobres" (Paredes Méndez 624). Gracias a la censura las empresas eran forzadas a sólo negociar dentro del país sin la ayuda extranjera y así arrebatándoles la competencia al igual que la capital de las empresas. Después, para ganar capital, las empresas vendían producto caro lo cual perjudicaba más a la clase obrera y los más pobres se convertían en aun más pobres. Las cosas cambiaron en 1957 cuando Franco reorganizó su gabinete al asignar Alberto Ullastres Calvo y Mariano Navarro Rubio al puesto económico. Ellos establecieron el Plan de Estabilización en el cual daba control estatal para liberalizar el comercio doméstico al igual que el extranjero. Además de prosperar la economía entre 1960 - 1974, nació una nueva burguesía de la cual surgieron varios autores.

España vivió varios cambios durante la guerra y después de ella. No todos estos eran buenos muchos infligieron al país dolor, hambre y violencia. Estos cambios del país español, influyeron a algunos ciudadanos a publicar obras basadas en memorias de una España atrasada. Algunos de estos escritores pertenecían a la Generación del 36 y a la Generación de los 50, como los autores que analizaremos en la tesis: Marsé y Delibes.

## **1.2. La Generación del 36**

La Generación del 36 es un movimiento literario formado por aquellos que empiezan a escribir durante la guerra o inmediatamente después de la guerra civil en

España. Algunas de las características de este movimiento es el uso de lenguaje fácil de entender, la búsqueda y experimentación de técnicas narrativas, y hay una preocupación por el hombre y su realidad, que exalta la vida cotidiana pero sobre todo tienen como tema principal la guerra. Las obras que se consideran de la Generación fueron publicadas después de la guerra con características políticas y realismo tradicional. La novela ofrece la perspectiva de la burguesía, la que se fortalece durante el progreso de la economía.

Algunos de los autores de la Generación son: Gonzalo Torrente Ballester, José María Gironella y Miguel Delibes. Gironella presenta el conflicto en España en una forma existencial y psicológica. Sanz Villanueva da importancia a su ideología por su evolución e influencia de los sucesos de su país. *Los cipreses creen en Dios* (1953) es la primera obra que presenta la guerra y *Un millón de muertos* (1961) presenta la postguerra. Termina con *Ha estallado la paz* (1966), en donde presenta memorias de su vida en la ciudad en la cual nació y se creó. Torrente Ballester es uno de los más importantes escritores de la época. Torrente Ballester fue un autor que no tuvo mucha fama durante sus primeros años pero que siempre tuvo una preocupación por la historia de su país y quien, "ofrece un cierto carácter homogéneo" y "que se caracteriza por la referencia con que acoge la especulación sobre varios problemas (afectivos, políticos, culturales, históricos, estéticos, religiosos" (Sanz Villanueva 91). Entre sus obras se encuentran una trilogía compuesta por: *El señor llega* (1957), *Donde da la vuelta al aire* (1960) y *Pascua triste* (1962). Torrente Ballester analiza problemas individuales y culturales de la región gallega y menciona los problemas que presenta el enfrentamiento del pasado y la modernidad.

En su obra novelística, Miguel Delibes refleja con un lenguaje sencillo, una preocupación por el hombre y su realidad y la vida cotidiana a través de la inestabilidad social causada por partidos políticos al igual que las dificultades económicas y morales. En la primera etapa de su escritura, él autor plantea una crítica del mundo y problemas que introducen la burguesía. Después, evoluciona para criticar y denunciar las injusticias sociales. *Cinco horas con Mario* (1966) presenta una transparencia de inquietudes y denuncias sociales del autor quien anuncia "el caústico enseñamiento contra el absurdo de la sociedad capitalista" (Sanz Villanueva 101). La cronología de la novela poco a poco va presentando estos temas.

Hay una búsqueda y experimentación narrativa que se refleja en el orden cronológico de la obra. Al iniciar la novela uno se puede encontrar en el presente y de vez en cuando se encuentra en el pasado por recordar alguna memoria de algún personaje. Gullón lo describe como una resistencia "a aceptar las nociones de uso común del tiempo o del espacio. El tiempo cronológico dejará de ser la medida del transcurrir humano" (Gullón 199) Por ejemplo, en la novela de Miguel Delibes, Carmen platica con Mario y en su monólogo interior poco a poco va descifrando su vida con él y eventos o elementos de la vida de ambos sin ningún orden en particular. Otro autor conocido de la Generación del 36 es Ramón J. Sender quien escribió *Réquiem por un campesino español* (1950), en la que al igual que Delibes no tiene un tiempo cronológico. Ambos, Sender y Delibes forman su novela a base de recuerdos del pasado pero también narran acontecimientos del presente. En la novela de Sender, el narrador es el párroco Mosén Millán quien nos narra la vida del protagonista, Paco el del Molino. En cada fragmento que recuerda a Paco nos narra memorias en las cuales él representa la voz de la Iglesia católica y la de

Paco el idealista. De manera que van narrando diferentes ideas y también se narra una preocupación por la familia y del ser humano. Al igual que Sender, Delibes demuestra estas preocupaciones con la narración gradualmente que nos ayudan a entender la relación entre Carmen y Mario.

*Cinco horas con Mario* es una novela de la Generación del 36 y como tal tiene como técnica de la posguerra. Los autores de la Generación, como Delibes, implícitamente logran describir la división de España. Las páginas de sus novelas llenas de pensamientos de desilusión, desesperación y opresión como muestra *Cinco horas con Mario*. Delibes señala la subjetividad de la memoria histórica: “A mí lo que me da miedo es hacer de la guerra en sí misma un protagonista, porque pienso que todo o casi todo lo que se ha escrito al respecto no es objetivo” (García Domínguez 110). Esta novela logra ser objetiva sin concentrarse en la guerra sino en las diferencias entre dos mentalidades: Carmen y Mario, quienes producen una imagen de la mujer y del hombre, de los conservadores y de los liberales a través de lo que desean y viven.

### **1.3. La Generación de los 50**

La Generación de los 50 está formada por escritores que son llamados los “niños de la guerra”. Estos escritores cuentan sus memorias de la guerra a través de sus obras narrativas. Una de las características de este movimiento es que narran lo que fue prohibido por el gobierno de Franco. Franco tenía una visión de España, una España que regresa a su antiguo pasado y todo lo que intenta cambiar o re-modelar la España de Franco no era bienvenido. Se censuraba todo: arte, toda música, poesía y literatura que formaba un pensamiento que cuestionaba el gobierno. Aquellos intelectuales que no podían expresar sus pensamientos, se exiliaban a otro país ya sea cerca o lejano y de allí

escribían sus obras sobre España. Una característica importante de estas obras es que no tienen una cronología lineal, al igual que obras de la generación del 36. La cronología está basada en la memoria así que el tiempo se encuentra entre el presente y el pasado y esta estrategia ayuda a crear ambigüedad. Al igual que Martí, los escritores de los cincuenta convierten su literatura en “armas de su dialéctica” (Sobejano, Buckeley, Nora y Casado 415) a pesar de la distancia a su tierra. Estas armas, no eran para sólo narrar una obra sobre España y discutir el tema central de angustia existencial del individuo sino para dar a conocer al mundo la situación política, social y económica en la cual España se encontraba. Son escritores realistas quienes escriben la realidad dentro de su misma perspectiva.

La mayor característica de esta generación es el humor y la fantasía. Los autores crean un mundo fantástico con conceptos realistas, históricos y testimoniales. La unión de estos conceptos se debe a la influencia norteamericana, al neorrealismo italiano por "la doble vía del libro y del cine" (Sanz Villanueva 106) y la técnica se debe a la influencia del objetivismo francés. Las influencias crean una novela objetivista y testimonial que da a conocer los sentimientos de la sociedad al igual que las frustraciones. Las frustraciones se deben a las del trabajo, la angustia de vivir, la frivolidad de los burgueses por falta de conciencia social. Algunos de estos escritores son Ana María Matute, Carmen Martín Gaité, Juan Goytisolo y por supuesto, Juan Marsé.

Ana María Matute llena sus obras con un mundo de niños y eventos que incomodan al lector y a la vez alcanza un paraíso imposible. Una de sus obras es *Pequeño teatro* (1954) que revela la historia de un contrabandista. *En esta tierra* (1956) tiene como protagonista un conflicto interior y por tal motivo fue censurada. Carmen Martín

Gaité es mejor conocida por su anhelo de lograr la autenticidad. En sus obras se presenta la búsqueda de la personalidad política o sociológica para formar una colectividad.

Algunas de las obras que presentan estas características son *Las ataduras* (1960) y *El cuarto de atrás* (1978). Juan Goyisolo es también uno de los más importantes autores de esta generación. Una de sus obras más importantes es *Señas de identidad* en la cual usa varias técnicas y un lenguaje complicado y su personaje es "incapaz de reconocer vinculaciones efectivas con su tierra" (Sanz Villanueva 130).

Como señala Sanz Villanueva, Marsé muestra "cierto entusiasmo por una forma compleja, pero siempre hay una historia bastante nítida como punto de partida del libro" (136). Aunque caracteriza los conceptos de sus colegas, Marsé muestra ser algo tradicional al formar una historia nítida. Los protagonistas de la obra *Si te dicen que caí* son un grupo de anarquistas que conspiran contra el régimen y que viven en un mundo de degradación moral, lo cual Sanz Villanueva justifica como una reconstrucción del mundo que le ha tocado vivir al autor.

#### **1.4. Las “dos Españas”**

Ambas generaciones presentan una vasta literatura de perspectivas pero los temas son iguales, la economía, la política y la vida social española; una España muy dividida en dos, las dos Españas. Miguel Delibes, por ejemplo, nos presenta a Carmen quien es un personaje lleno de rencor y agradecimiento hacia su marido Mario. Siente rencor hacia su marido por no haber guardado las apariencias en su trabajo y su posición social, por haber educado a sus hijos con pensamientos como los de él, y sobre todo, por su ideología política y social que daba a conocer a través de su escritura en el periódico; y siente agradecimiento por lo cortés que fue con ella y los hijos pero, sobre todo, con la

relación fuerte que tenía con la familia. En *Cinco horas con Mario* se presenta una relación de una pareja con personalidades muy distintas pero que, a pesar de las diferencias, aprenden a vivir juntos. A su manera, armónicos pero juntos. Estos personajes representan una sociedad dividida por sus ideologías al igual que estos dos personajes, Carmen y Mario.

En la literatura también tenemos otras perspectivas que no comparten la visión armónica donde el vivir en armonía no es tan fácil como se hace ver en la relación entre Carmen y Mario. En *Si te dicen que caí* Juan Marsé describe diferentes grupos políticos que intentan vivir serenamente a pesar del ambiente en el que viven y que no es tan tranquilo ni armónico. Java es el protagonista quien relata su historia y cuenta como fue vivir durante la postguerra. Su familia, amigos y él compartían una ideología republicana que tenía que ser escondida y se tenía que guardar la apariencia en público pero cuando estaban en un ambiente más cómodo, privado, o hasta lugares escondidos decían y actuaban más libremente. Pero, siempre, siempre mostraban un miedo profundo por lo que les podía pasar si alguien no confiable se enteraba de las ideas que uno creía, por ejemplo, el hermano de Java vivía en su casa pero debajo de la tierra en un pozo cubierto por una piedra. Pero, aunque se vivía con un temor constante, la gente nunca perdía la esperanza. Alguno de ellos era el hermano de Java quien esperaba el día de poder salir del pozo y los amigos de Java quienes contaban aventis para escapar de su realidad y crear una esperanza dentro de tanta pobreza y problemas. Hasta los señoritos de la novela buscaban su salida de la miseria de la postguerra satisfaciendo sus necesidades sexuales. En este modo de escapar se encontraba un ambiente donde las ideologías de los

personajes no importaban y de un modo u otro se encontraba una armonía dentro del caos o división.

Hoy en día, España sigue dividida por causa de las diferentes ideologías que han surgido desde la posguerra. Ya no se vive en miedo como después y durante la guerra. Las ideologías que antes se veían y dividían la sociedad todavía se siguen vigentes en los partidos políticos como Partido Popular, PSOE, Izquierda Unida, etc. Todavía, claramente vemos las “dos Españas” que antes se veían pero hoy en día la esperanza se hace mucho más visible que antes. Para empezar, el miedo de expresar sus pensamientos ya no es tan importante, quizá uno es criticado pero no es ejecutado. Y, por otra parte, el estado en el cual se encontraba España no es el mismo, España ha crecido, industrialmente y económicamente pero también socialmente por la tolerancia que se ve con diferentes ideologías extranjeras o propias. Esta tolerancia es la que sigue guardando la esperanza. A continuación, analizaré la situación económica, política y social que se recrea dentro de *Cinco horas con Mario* y *Si te dicen que caí*.

### III.CAPITULO: DOS

#### LA PERSPECTIVA DE LA GENERACION DEL 36

##### 2.1. Miguel Delibes

El 17 de octubre de 1920, Miguel Delibes Setién nace en Valladolid y se convierte en el octavo hijo de María Setién y Adolfo Delibes. Su padre es de descendencia francesa por su abuelo que era francés, sin embargo, su abuela era del norte de España. La familia Delibes logra establecer su nombre por medio de la industria empresarial gracias a Adolfo Delibes, abuelo de Miguel Delibes, quien logra construir una gran reputación de la familia por negocios de automóviles y de carpintería<sup>1</sup>.

La infancia de Delibes era de plena felicidad en la cual el escritor gozó del Campo Grande y fue educado en el Colegio de las Hermanas Carmelitas y después en el Colegio de Londres. Entre tanto estudiar, tenía dos pasatiempos favoritos que consistían de montar en bicicleta y disfrutar de un buen partido de fútbol. Después de la guerra civil, su padre fue el que educó a su hijo, Miguel Delibes, que a partir de los dieciséis años se dio de baja de la escuela por la guerra civil. El padre fue un profesor de leyes y comercio que educó a sus hijos “a la francesa” (García Domínguez 67). García Domínguez describe su estilo de enseñar “siempre con la misma pedagogía ‘a la francesa’, con un aprendizaje expedito y de ‘choque’ en el que cada cual debía valérselas por sí mismo desde el comienzo” (67). Con tal filosofía, su padre siempre hacía referencias a la novela de *El Quijote* (1605 y 1615) pero a los catorce años Miguel Delibes empieza a descubrir sus propios libros como, *Rebelión a bordo*, y todas las de Zane Grey y Oliver Courwood, que

categoriza de novelas de horizontes abiertos” (García Domínguez 89). Quizá, estas novelas le recordaban de aquella infancia tan placentera en el Campo Grande.

Después de la guerra, el ambiente en España cambió dramáticamente y nuestro autor cuenta que tan difícil era la época después de la guerra. Delibes dice que vivió “al margen del ambiente político de la ciudad” (García Domínguez 93) y en su casa no había diferencias de partidos políticos. Sin embargo, la sociedad española sí vivió en conflicto por problemas económicos, sociales y políticos. En una entrevista con García Domínguez, Delibes recuerda su adolescencia como una “época muy sombría” (113) porque “no había luz, pero tampoco había pan, comida, telas, papel, medios de transporte. Duros años aquellos en los que el verdadero protagonista fue la cola” (113). Como medida drástica por la situación económica y el racionamiento de alimentos, muchos españoles buscaron refugio en el mercado negro. Lo único más o menos bueno de la guerra fue el silencio pues Delibes comparte con Ramón García Domínguez que “ese silencio se extendía también a la prensa, a la radio, a la literatura, amordazados por una rígida censura” (120). De tal manera, para no cometer delito ninguno, muchos escritores o autores buscaban la libertad en otros países, comúnmente a Francia por su cercanía a España.

Delibes no inició su carrera literaria a una temprana edad porque no fue su mayor pasión. Primero, ingresó al ejército como parte de la armada naval y después como estudiante. Nunca fue de su agrado ir al servicio militar pero era un requisito en la España de la época. Delibes dice que escogió la armada naval porque cuando tenía que disparar y matar no era de frente sino que era de lejos y a un objeto, nunca un humano, siempre un barco o avión. Para Delibes, ésta era la manera más humana de la guerra. Al terminar su

servicio, Delibes regresa al Campo Grande donde estuvo de niño e inicia sus estudios al igual que su matrimonio. Fue en aquel entonces cuando inicia su amor a las letras por la influencia de su esposa, Ángeles. Él empieza con su carrera con artículos en los periódicos y poco a poco va escribiendo novelas hasta 1966 cuando escribe *Cinco horas con Mario*. En ella describe su memoria de las dificultades y diferencias durante la posguerra y la presencia de la muerte como un trasfondo o fantasma que siempre está al lado de uno pero nunca en el centro de su vida.

## **2.2. Los espacios**

Miguel Delibes decide sólo construir tres espacios en su novela *Cinco horas con Mario* pero cada espacio se relaciona con la sociedad española. El primer espacio es la recámara de Carmen y Mario, en la cual Carmen encuentra a Mario fallecido. El espacio es un lugar en el cual se puede conocer a una persona en todos los sentidos, pero el lector todavía no ha llegado a conocerlo verdaderamente. El inicio de nuestra historia se puede relacionar con el país: España. Muchos saben qué es España o qué idioma se habla porque todo son detalles que se aprenden y se llegan a saber pero saber y conocer son muy distintos. Delibes nos presenta a Mario y Carmen en un lugar íntimo sin detallar los personajes pero nos deja con un anhelo de conocerlos íntimamente como en una recámara. Una recámara representa lo más íntimo de una persona pero en esta recámara no mucho es dicho. Es una representación de la relación entre Mario y Carmen. Representa una pareja que se inició con tan sólo un deseo de estar juntos pero que se casaron sin conocerse porque a lo largo de su matrimonio ella descubre cuáles son las ideas de Mario, sus pensamientos, modales y valores.

El segundo espacio en la novela es la funeraria, en la cual se lleva a cabo el velorio de cuerpo presente. Como muchas casas funerarias, el lugar es oscuro y sin ventanas. Es un lugar que se encuentra encerrado y por tal razón representa a Carmen quien es un personaje de mente cerrada. En el funeral es donde se lleva a cabo el monodíálogo de Carmen y en el cual nos damos cuenta de sus valores tradicionales sin dejar que el progreso afecte sus puntos de vista. El progreso o los izquierdistas y todos aquellos quienes buscan un cambio en su país se pueden ver como la luz, luz que Carmen no deja entrar por su encerramiento. Alvarez-Blanco muestra que, aunque la funeraria represente la mente cerrada de Carmen, tiene como propósito una “acción o punto de vista de emisor. El plano busca provocar o bien un cambio de perspectiva respecto de un acontecimiento-movimiento emocional-, o aplicado a un acontecimiento concreto, un cambio de proceder” (106); lo cual fortalece y reafirma el pensamiento e ideales de Carmen que se hacen visibles con reproches a Mario.

El último espacio que presenta Delibes es la cocina. Tradicionalmente la cocina es un espacio para la mujer pues formaba parte de como España educaba a las tradicionalmente llamadas ‘ángeles del hogar’. Esta educación de la mujer consistía en cómo ser una mejor madre y esposa, es decir, ser sumisa a su esposo y a sus hijos. Por lo tanto, es un lugar donde Carmen se siente cómoda al opinar o reflexionar. En la cocina Carmen y su hijo mayor toman té después de haber enterrado a Mario. En este espacio madre e hijo comparten opiniones al tomar té. Por ejemplo, Carmen comenta: “no comprendo, palabra...es que reneguéis de los años en que erais más buenos” (251). El hijo mayor le contesta: “Todos somos buenos y malos, mamá. Las dos cosas a un tiempo. Lo que hay que desterrar es la hipocresía” (251). En otro instante su hijo le dice: “el

mundo cambia, mamá, es natural” (249). Ella reflexiona con pesimismo al decir que el mundo cambia - "a peor, siempre a peor" (249). Y reacciona a las opiniones de su hijo cuando le dice: "No os entiendo. Todos habláis en clave como si pretendierais volverme loca. Leéis demasiados libros" (250). En la cocina se llevan a cabo discursos similares a los que se dialogaban en bares o cafés. Los intelectuales con diferentes ideas pasaban por algún bar o café para beber y conversar de los pensamientos de cada uno. Intentaban comprender ideales que eran diferentes o ajenos a los de la propia persona.

La recámara, la cocina y la funeraria son los tres espacios que Delibes escoge como espacios. Cada uno ayuda a crear y a entender a los personajes de una manera social al igual que íntima. En la cocina, por ejemplo, entendemos que Carmen no entiende y jamás entenderá los cambios de su sociedad o por qué sus hijos y marido piensan diferente. En la funeraria, Carmen nos expresa como son ella y él socialmente por lo tanto muestra las frustraciones de España. Por ejemplo, la recámara oscura y la funeraria cerrada representan la mente cerrada de Carmen y el espíritu libre de Mario.

### **2.3. Los personajes**

Los personajes más importantes en la novela son Carmen, Mario, el hijo mayor y el amante de Carmen, Paco. Los protagonistas son Carmen y Mario que inician la novela y representan dos diferentes ideales. Los otros personajes también ocupan un lugar en la vida de los protagonistas al igual que la representación de la sociedad española.

Empezamos con Mario quien es un protagonista y el que se representa en el título de Delibes. Mario es un personaje que representa a los trabajadores pero muy en especial a los que trabajan en el periodismo. Mario era escritor que trabaja en un periódico. Es un

personaje que no se llenaba de lujos pues no le interesaban. Era una persona que se preocupaba por el futuro de su país y lo daba a conocer en su periódico y en la enseñanza de sus hijos. Mario primero aparece en el epílogo como personaje fallecido. La muerte de Mario, guía al lector a la recámara para dar inicio a una historia de dos personas que en el espacio más íntimo de su casa se encuentran separados por la muerte. Separados oficialmente por la muerte ya que ella se fue dando cuenta de sus opiniones e ideas poco a poco. Carmen fue conociendo a Mario poco a poco durante su matrimonio lo cual muestra que ellos no se conocían al casarse. Lo que los unió fue quizás capricho y deseo. La muerte representa el fin de aquel amor o cariño que antes hubo entre los dos. Por otro lado, la muerte representa el fracaso de los republicanos o todo aquel quien aspira cambiar su nación o cree en ideas revolucionarias. Esos soñadores vivían en una relación como la de Mario y Carmen, unidos por matrimonio o nacionalidad pero separados por falta de entendimiento entre ambas partes.

Carmen, el otro personaje de mayor importancia, es una mujer que se ha criado a la antigua es decir con ideales de los españoles conservadores. Sus padres eran de dinero y la acostumbraban a dar importancia a los lujos y al qué dirán al igual que los quehaceres del hogar. Por haber sido educada a la antigua, Carmen no entiende las nuevas ideas como las de Mario y prefiere no dar valor a ellas. Por tal razón, Carmen representa a la España conservadora que justifica lo tradicional y que sigue viviendo a la antigua con la mente cerrada sin aceptar las nuevas ideas. Carmen y Mario no comparten los mismos ideales lo cual se descubre a lo largo de la novela. Carmen es como aquella habitación cerrada, la funeraria.

Paco Álvarez fue el amante de Carmen aunque ella niegue no haber tenido nada con él y le pida repetidamente perdón a Mario. Si una persona en verdad no hizo nada malo no tiene por qué pedir perdón tantas veces como lo hace Carmen. Carmen dice que "la familia de Paco era un poco así... lo que se dice una familia artesana" (Delibes 102). Además lo describe como gracioso: "andaba siempre de broma" (Delibes 102) y comedido: "ya le ves ahora, un señor, un verdadero señor,... al subir y bajar, siempre me cogía un brazo...para una mujer es que el hombre repara en su debilidad" (Delibes 104). Paco representa todo lo que Carmen desea en un hombre y Mario no lo tiene. Paco es otra representación de la separación entre Carmen y Mario.

El hijo mayor de Carmen y Mario es un personaje que sólo es importante al final de la novela. El hijo y su madre tienen una conversación profunda en la cocina después del velorio de Mario. Mientras él trata de abrir las ventanas en la cocina, Carmen dice que los viejos tiempos son los buenos y la gente era mejor. Su hijo le dice "Todos somos buenos y malos, mamá. Las dos cosas a un tiempo. Lo que hay que desterrar es la hipocresía" (Delibes 251). El hijo mayor de Mario y Carmen no opina igual que Carmen sino como su padre. Delibes, al darle un rol más activo al final al hijo mayor crea un sentido de esperanza y optimismo al contrario de Marsé. Mario muere pero deja sus opiniones e ideas en sus hijos lo cual representa el hijo mayor pero también representa aquella esperanza que poseían los republicanos.

#### **2.4. La técnica**

La novela tiene tres partes: el epilogo, el monólogo y el prólogo. En el prólogo es donde el lector se da cuenta de que el narrador es omnisciente. El monodiálogo se lleva a

cabo en veintiséis capítulos pero que se extiende a un tiempo determinado de cinco horas en un mismo lugar. Cinco horas es suficiente tiempo para conocer profundamente a Mario y Carmen o cualquier otra persona; es decir conocer su pasado, su presente y predecir su futuro. Por último, se encuentra el epílogo que termina como en el comienzo lo cual da una sensación de circularidad.

El narrador de la novela es omnisciente para dar importancia al monodílogo de Carmen. Gracias al monodílogo, el lector se encuentra con una cercanía a los pensamientos de Carmen. Al conocer a Carmen también conocemos a Mario pero nunca sabemos lo que el realmente piensa. Una de las razones por las cuales el autor ha escogido a Carmen como narradora de sus pensamientos es porque Mario está muerto. Además, él presenta los fracasados de España mientras Carmen es la victoriosa. El autor quiere dar importancia a los victoriosos y la visión que poseen al respecto a los que se consideran como perdedores de la guerra pero también se consideran progresistas.

La técnica del monodílogo tiene un paralelismo con una autopsia. En vez de abrir el cuerpo y examinarlo hasta su más pequeño detalle, el autor abre la memoria del personaje para dar al lector sus más íntimos secretos. Alvarez-Blanco explica que “Carmen se examina como un monólogo que sirve para la autodefensa y la autojustificación, así como para la manifestación del estado acrítico de un personaje que respeta la autoridad sin ningún tipo de cuestionamiento” (104). A lo largo del monodílogo, Carmen se examina al utilizar la ironía de versos bíblicos al comienzo de cada capítulo. En el octavo capítulo comienza con *Ten Contigo un esclavo huido* que viene de Deuteronomio<sup>ii</sup>. El contenido del capítulo es sobre una frase que dijo el padre de Carmen el cual ella defiende. Su padre dijo: “todos somos hijos de Dios; el problema

racial es un problema de almas y no de padre...ahora bien todos los negros con los negros y los blancos con los blancos” (Smith 31). La ironía se ve en tener un esclavo y el contenido de no tenerlo sino separarlo de los blancos.

En Carmen se examina la hipocresía al revelar este recuerdo y va revelando una examinación con cada recuerdo. Smith nombra este fenómeno como "Situación límite" que define como una “situación ineluctable que al imponerse al individuo le hacen enfrentarse con el verdadero significado de su existencia” (25). Carmen se examina al presentar sus pensamientos dentro de la ironía de un capítulo mientras el lector también examina y descubre el verdadero carácter del personaje. Carmen expone su egoísmo e hipocresía al igual que su patriotismo. Carmen suele ser egoísta al volverse la víctima de las acciones de Mario lo cual es evidente cuando Carmen habla de la educación de sus hijos. Carmen dice que Mario les enseñaba a leer en especial a sus hijas y Carmen se hacía la víctima porque no podía educarlas en los quehaceres del hogar. Carmen piensa que la educación entre géneros es diferente y a las niñas no se les debe enseñar a leer sino a coser, cocinar o tejer. Un poco de su hipocresía se hace ver cuando dice: "Por nada del mundo quisiera tener un hijo intelectual, una desgracia" (Delibes 124). Ella es una hipócrita al decirlo porque sus hijos son intelectuales al igual que Mario. También, se hace evidente cuando le da importancia a la Iglesia y el matrimonio pero tiene una aventura con Paco. Por otro lado su mente cerrada es evidente cuando dice: "en la vida hay que obedecer y someterse a una disciplina desde que se nace, primero con los padres y, luego, la autoridad" (Delibes 147). Y al decir que "un país es como una familia, lo mismo, quitas la autoridad y ¡Catapum!, la catástrofe" (Delibes 212). El significado de

existencia de Carmen es para mostrar un pensamiento o personaje que sea similar a los ganadores de la guerra al margen de Delibes.

Delibes logra transmitir aspectos de la sociedad en diferentes técnicas dentro de la novela. Una última transmisión es el matrimonio de Carmen y Mario. Ambos no comparten las mismas ideas ni valores por lo cual da un razonamiento de que no son la mejor pareja. Aunque no sean la mejor pareja ambos alguna vez se quisieron o sintieron atracción por cada uno y ahora se toleran para no separarse. El matrimonio es una representación de la unión de dos ideologías que tienen que tolerarse para siempre para no separarse. El matrimonio es España que preserva las ideas de conservadores (Carmen) y los progresistas (Mario) y que están unidos por una larga e intensa historia.

### **2.5. *Cinco Horas con Mario***

La novela se inicia con un recuerdo del funeral de 1966, en el velorio de D. Mario Díez Collado quien muere a los 49 años. Lo cual indica que vivió durante la Segunda República, la guerra, la posguerra y murió en los años del régimen franquista. Carmen, su esposa, toma medicamentos para aliviar su dolor vital. El mismo Delibes indica un paralismo del personaje con su vida y la de muchos españoles: “al igual que toda mi generación, yo me convertí desde entonces en un gran consumidor de pastillas y medicamentos” (García Domínguez 50). Para algunos que estaban en su velorio, lo recuerdan como, “un hombre cabal” lo cual es importante porque “hombres cabales eran pocos en kilo” (Delibes 17) y fue admirado por ser un señor ilustrado. Sin embargo, es visto como héroe porque, “Don Mario defendió a los pobres sin hacerse rico” (Delibes 20). Ayudaba a los pobres con tan sólo escribir artículos en *El Correo* al crear una voz

colectiva dentro de su escritura. Estos artículos mostraban un heroísmo de Mario al escribir por la censura del gobierno pero contaba historias reales y para ser contadas sobre “cosas tristes de gentes muertas de hambre [pobres] que se revuelcan en el barrio como puercos” (Delibes 41). Los artículos mostraban una esperanza para las personas de bajos recursos porque mostraban que no eran olvidados y, aunque sea una sola persona mostraba, interés en ellos. Pues, sólo se necesita una persona para dar esperanza y cambiar el mundo. Aunque Mario mostró valentía al escribir sus artículos, no todos estaban de acuerdo con su forma de pensar y mucho menos con sus artículos pues de una forma implícita públicamente anunciaba sus ideales. Una de las personas que no estaba de acuerdo con las publicaciones o ideas de Mario era su esposa, Carmen.

Carmen desde un principio muestra un rechazo y desacuerdo con las ideas, libros y artículos de Mario a través de su monólogo interior. Al principio, Carmen está en su recámara y baja para ver a su marido en un ataúd. En ese momento ella se queda sola con su marido y por cinco horas se desahoga con reproches antes de que sea demasiado tarde. Durante ese tiempo, Carmen le reclama respuestas por su tipo de trabajo, sus ideales y por haberla dejado en la soledad y el olvido. Ella misma le dice: “¡Mírame, Mario! ¡Estoy sola! ¡Otra vez sola! ¡Toda la vida sola! ¿Te das cuenta? ¿Qué es lo que he hecho yo, Señor, para merecer este castigo?” (Delibes 25). Carmen ve su presente y futuro con inseguridad y miedo por la decadencia de ideas semejantes a las de ella. Ella dice que “la juventud está perdida, unos por el twist y otros por los libros” (Delibes 83) y lo que se necesita en el mundo en especial España es una “autoridad y mano dura” (Delibes 130). Carmen piensa que en el fondo a Mario, lo que le molesta era la autoridad, una autoridad similar o igual a la de la Inquisición porque, “nos obligaba a todos a pensar en bueno, o

sea en cristiano... España, todos católicos” (Delibes 131). Poco a poco se van relevando las ideas de ambos personajes, Carmen como una conservadora y Mario como un liberal y por medio de ello se destaca el papel de la mujer y el hombre y la relación entre ellos. Carmen representa la mujer de mentalidad conservadora y cerrada, pues piensa que las mujeres no necesitan educación porque su deber está en la casa haciendo las labores de la casa. El ocuparse de los hijos y del esposo es la prioridad número uno. En el hogar es donde se forman buenos seres humanos con buena religión y con necesidad de “obedecer y someterse a una disciplina desde que se nace, primero con los padres y luego, la autoridad” (Delibes 147). Carmen señala la importancia de ser sumisa: “es preciso callar y obedecer, siempre, toda la vida” (Delibes 130) y, por esa razón, la educación no es de su agrado, es más no hay vocación que valga la pena. Incluso, desprestigia a la mujer que estudia: “las niñas [que] estudian, a la larga, [son] unos marimachos” (Delibes 126) sólo porque el estudiar le parecía cosa de los niños. Carmen no era la excepción al decir: “no soy bachiller [educada] y a ti te consta, pero el caso era quitarme la autoridad delante de los hijos” (Delibes 127). Sin embargo, Carmen se queja de la falta de respeto de su marido hacía su autoridad en la crianza de los hijos.

Mario a diferencia de Carmen, pensaba que las mujeres al igual que los hombres merecían una buena oportunidad con la educación. El compromiso a su idea era tan importante que hasta Carmen le reclama refiriéndose a sus hijas: “se te metió entre ceja y ceja que las niñas estudiaran y ahí las tienes, contra viento y marea” (Delibes 126). Además, Mario no valoraba el trabajo y la opinión de Carmen en la educación de los hijos. Por tal motivo, Carmen le dice: “en vez de apoyarme cuando les decía que limpien los zapatos al entrar la casa y que aprendieran a manejar los cubiertos de pescado, me

salías por peteneras de que lo que debían hacer era leer” (Delibes 127). Delibes pretende indicar que el escritor es educado pero no le da importancia a elementos del hogar.

Tampoco es autoritario, sin embargo, Carmen lo es en cierto modo. Por tal motivo, lo que ella piensa que sea correcto está por encima de lo que piensa o haga Mario; de tal manera que la novela se publica a pesar de la censura.

## VI.CAPITULO: TRES

### LA PERSPECTIVA DE LA GENERACION DE LOS 50

#### 3.1. Juan Marsé

Juan Marsé nace en Barcelona en enero 8 del 1933 pero a los quince días queda huérfano. Marsé, junto con su hija, cuenta la biografía de su vida en una entrevista para su documental. Cuentan que Berta Carboz, madre adoptiva, se le dio a saber que no podía tener hijos. Al regresar a su casa ella toma un taxi en el cual ella se desahoga con el taxista. Con la misma confianza él le narra su historia y confiesa que su esposa había fallecido y tenía dos hijos que estaban en el sistema y otro pequeño el cual no se podía ocupar de él. Al entender que uno tenía lo que la otra no tenía, el pequeño fue adoptado por la familia Marsé. Durante la infancia del pequeño Juan, la guerra civil estalla y por ella ahora Marsé posee memorias de aquella época. Recuerda que el bombardeo comenzó en 1938 en Barcelona y del bombardeo recuerda vivamente el sonido de las bombas. Aquellas bombas eran una pesadilla que lo obligaba a dormir en el metro y refugiarse en refugios. Cuenta que la memoria más significativa de aquella época es recordar a su padre con un puro y llorando. Al terminar la guerra y a comienzos de la dictadura se inicia la censura. Pep Marsé, padre adoptivo, formaba parte del grupo izquierdista pero jamás quiso exiliarse aunque lo encerraron en la cárcel varias veces.

Aprende de su educación rezos y cantos patrióticos y por tal motivo deja los estudios a los 12 o 13 años. Su madre lo obliga trabajar en una joyería porque pensaba que era un buen artista. Durante esta época, Marsé descubre “la realidad de las calles en donde las calles están pobladas de naufragios y niños feroces, vencedores y vencidos”

(rtve.es). Después, ingresó al servicio militar en Ceuta en 1953-54. Tuvo un noviazgo de larga distancia y las cartas que se mandaban fueron su inspiración para escribir su primera obra y de tal modo su carrera empieza.

El mundo literario de Marsé se forma de manera autodidacta al leer artículos y novelas de bibliotecas. Sus primeras obras leídas era la colección del *Coyote* las cuales eran una colección de libros. Sobre todo, su influencia más maravillosa era el cine. Mitología del cine porque era donde los sueños estaban en al alcance. El oía mucho que “no somos nada, no somos nadie” “esta mierda de país,” “somos el culo del mundo” (Rtve.es). Todo eso acabo con la producción de *El Zorro*. Se dio a saber que el Zorro defendía tan bien porque había peleado en la guerra de Barcelona. En ese instante, Marsé se dio cuenta que Barcelona sí existía y para exhibirla aún más la utiliza como el lugar de eventos en su novela. Su primera edición de *Si te dicen que caí* fue publicada en México y tres años después en 1973 fue publicada en España. En España no se publicó la primera edición fue denegada<sup>iii</sup> porque les pareció que mostraba una España ‘muy exagerada’.

### **3.2. Los espacios simbólicos**

Barcelona es el espacio en el cual Marsé escoge como lugar donde se llevan a cabo los acontecimientos de su novela. En ella se concentra la vida de las calles utilizando la historia de cada personaje pues es en la calle donde el lector se entera de los sucesos de los personajes. El primer recuerdo que Sarnita recuerda al ver a Java es de la vida que tuvieron al usar su imaginación en las calles con sus amigos. Además, los recuerdos terminan en las calles recordando el principio. En la calle se presentan edificios reales, cárceles, fusilamientos, hambre y pobreza y se presenta todo lo que no se puede

dentro de alguna casa o algún edificio. Adentro, el autor se limita en su escritura pero afuera las posibilidades son numerosas porque con la imaginación hay muchos recursos.

Aunque la novela sea ficción, al situar la novela en Barcelona un lugar real y al utilizar verdaderos nombres de calles, el autor crea un espacio casi real. En Barcelona, se describe la vida de unos jóvenes que dejaron de ir a la escuela para vivir en el mundo de las calles, cosa real. Una de las posibilidades por la que los jóvenes deciden dejar la escuela es por no tener nada que aspirar para el futuro. Los estudiantes encontraban el deseo de ser doctores o escritores sin ser frustrado por la pobreza. A causa de la miseria de la postguerra ellos no podían cumplir sus sueños. Pues, al utilizar Barcelona y las calles para dar significado, voz o importancia a aquellos que se llaman los derrotados por la guerra, crea un sentido de realidad la cual transporta con más facilidad al lector al tiempo que quiera el autor.

Otro espacio de importancia es el Bar Alaska. En el bar es el lugar de reunión entre los personajes adultos como Palau, Luis o Mingo. El bar es un espacio de adultos en el cual se pueden conversar entre amigos al igual que convivir con ellos. Es un espacio donde fluyen ideas dentro de la conversación pero muy discretamente mencionadas por miedo. En el bar al igual que en los cafés los adultos se reunían para conversar de sus problemas y sus soluciones o ideas del gobierno. Es aquí donde uno hablaba, aprendía y analizaba las noticias sobre las guerrillas, los comunistas, el extranjero, y sobre su propio gobierno, el gobierno de Franco. Realmente, durante aquella época tenían estas discusiones en bares y cafés y las discusiones en Barcelona tienen una gran importancia. En Barcelona las discusiones se llevaban a cabo y la gente entendía de lo que se hablaba no era como Madrid donde se hablaban pero no se entendían.

La sala de autopsia es el espacio con el que el autor decide dar inicio a su novela. La sala es un cuarto encerrado donde sólo se encuentra el paciente, el forense y su ayudante, en este caso Java, Sarnita y Sor Paulina. El forense nunca se menciona pero el ayudantes sí, Sarnita y Sor Paulina. Con cada autopsia se va descubriendo y narrando la vida de su paciente y a la vez documentando cada detalle. Los huesos, las cicatrices tienen el poder de contar nuestra historia aun cuando ya no la podemos contar. Como todo buen forense, Sarnita hace lo mismo con Java. Sarnita lo examina y con cada autopsia cuenta su historia pero como él ha compartido su infancia con Java, él comparte sus memorias dentro de su narración.

La casa del Señorito Cornado, es un espacio lleno de placer pero también de dolor y además funciona como una casa de gobierno en la cual el Señorito Cornado es el jefe de estado. El Señorito Cornado es el que decide quién va a trabajar y con quién. Por ejemplo, la primera escena de acto sexual entre Java y Aurora/Ramona enfatiza todo los elementos que representan la casa del señorito. Java y Aurora/Ramona tienen que realizar ciertos actos sexuales aunque están en desacuerdo de lo que la “autoridad” quiera. Los actos sexuales deberían de ser placenteros pero no los son, a lo menos no para Java y Aurora/Ramona. El que disfruta de las acciones es el que está mirando todo el tiempo, la autoridad: el Señorito Cornado. Java y Aurora/Ramona dentro de la casa representan el dolor, el dolor que se sufre entre la sociedad española. El Señorito Cornado representa el placer al igual que la autoridad o Franco en términos dentro de la sociedad española.

Un último espacio de importancia es la iglesia en la cual se encuentran las huérfanas, se interrogan las huérfanas y se lleva a cabo las prácticas para la pastorela. Como ya he mencionado, al comenzar la dictadura del General Franco, España buscaba

ser “una nación unida bajo una sola religión, una sola lengua y un solo gobierno centralizado” (Paredes Méndez 625). La religión era el catolicismo, la lengua era el castellano y la sociedad unida bajo el gobierno centralizado de Franco. El intento de reconstruir la Iglesia se hace visible en el espacio de la iglesia. Dentro de ella se encuentran huérfanas como Pilar y La Fuegoña que al igual que Sor Paulina han sido afectadas por la guerra. Por causa de la guerra, las huérfanas y la iglesia necesitan reconstruirse. Ellas lo hacen con la ayuda de las hermanas y la iglesia es literalmente reconstruida por ellas y otros alrededor. Reconstruir en el sentido de que ellas aprenden como vivir sin sus padres y convertirse en mujeres decentes es decir que sepan cómo rezar, coser, cocinar y ocuparse de los quehaceres del hogar.

También aparece el Señorito Cornado quien intenta reproducir con ensayos las escenas de la pastorela. En estas reproducciones vemos de nuevo al señorito Cornado como una figura autoritativa dentro de reproducción de la pastorela. Lo cual se muestra cuando están ensayando y Java quiere ser el Diablo porque él que originalmente es, no puede continuar con los ensayos. El señorito Cornado le dice que sí puede pero que sólo es mientras se recupera el verdadero personaje del Diablo. Además, de tener poder sobre la obra, el señorito Cornado también tiene poder en la iglesia por sus muy generosas donaciones. Se hace visible dentro de éste espacio como la autoridad del Señorito Cornado (Franco) tiene poder sobre la Iglesia católica y como intenta reconstruirla para unir todos los españoles burgueses como él o pobres, como Java y las huérfanas, ya sea levantando ladrillos o con donaciones generosas.

### 3.3. Los personajes

Los personajes están puestos en dos grupos: los niños y los adultos. Estos dos grupos aparecen separados pero se enlazan con la búsqueda de Java y el poder de la memoria. El primer grupo son los niños compuesto por unos niños callejeros como Ñito, el Tetas, Juanita, Luisito y La Fueguiña. Después tenemos a Java quien es el personaje central que une los dos grupos no sólo a través de la memoria sino también por su edad. Java es un adolescente, un muchacho que se encuentra en medio de los niños y los adultos. Finalmente, aparece el grupo de los adultos que representa la banda de excombatientes republicanos y es compuesto por Palau, Aurora, Cornado Galán, Carmen, Pilar, el Tuerto, Sor Paulina y Luis Lage. La representación de ambos grupos muestra como los niños y adultos se desarrollan dentro de tanto cambio y fracaso.

Empezamos con Ñito que es el personaje más importante de la novela. El verdadero nombre de Ñito es Antonio Faneca quien también se hace conocer como Sarnita. Sarnita es el narrador de la novela pues él es el ayudante de un forense que inicia la novela con la memoria, los recuerdos que tiene de niño con Java y su pandilla. Sarnita es un niño que no es huérfano pues tiene madre que trabaja decentemente pero que aun así recurre a robar para mantenerlo. Forma parte de una pandilla de niños callejeros que cuentan aventis y ayudan a Java en su investigación. Sarnita de niño jugaba a doctor y aspiraba a serlo algún día. Irónicamente, la vida no lo permitió pero consiguió ser ayudante de un forense porque él es el que cierra los cuerpos después de cada autopsia. En la sala de autopsia, todavía simula que es doctor como cuando era niño con los cuerpos que tiene que cerrar.

La Fueguiña o María es una niña que muestra ser extrovertida por ser una niña que juega con los niños del barrio en juegos extrovertidos. Con el tiempo ella se enamoró

de Java y quiso quemarlo en el teatro donde él estaba con Aurora/Ramona por celos. Sus padres no se encuentran con ella por haber sido una fatalidad más de la guerra. Ella es huérfana que ha quedado bajo el cargo de las hermanas de la Iglesia. Ellas le enseñan diferentes tareas como coser, cocinar y limpiar los cuales se le enseñaban a la mujer de la época que, como ya he mencionado, eran conocidas en la literatura como ‘ángeles del hogar’. Irónicamente, María no logra salir adelante y se queda como ayudante del anciano Señorito Cornado.

Luisito es un niño que tiene ambos padres pero su padre se encuentra en la Modelo, es decir, en la cárcel de Barcelona. Su madre tuvo que prostituirse para sacar adelante a su familia. Al salir su padre de la cárcel, su familia no es la misma porque su padre no puede comprender los actos de su esposa. Luisito y su familia representan los efectos que provocan la pobreza y desesperación al igual que injusticias del gobierno al encerrar a las personas por diferencias ideológicas sin haber cometido verdaderos actos injustos.

El Tetas, quien se llama José María, fue un monaguillo con Amén. Amén iba los martes y él iba los viernes y por ello siempre desayunaban bien, privilegio que no todos tenían. El Tetas es un niño que goza de los privilegios brindados por la Iglesia de la época, como tener alimentos y proveer alimentos a su familia, es como trabajar para el gobierno. A pesar de ser un monaguillo, irónicamente se dice que el Tetas le hacía la vida pesada a las huérfanas y hojeaba la revista *Crónica*. Dora Faix explica que *Crónica* “era una revista masculina, con contenidos de fútbol y fotogramas de mujeres desnudas pero que también contenía secciones específicas destinadas a las mujeres y los niños” (40). El

Tetas junto con sus amigos abusaban de las niñas sexualmente y así les hacían la vida pesada.

Java, uno de los personajes centrales, es un adolescente que inicia la novela muerto de adulto. Java es el vehículo que utiliza Sarnita para recordar aquellas aventuras. Java es un huérfano que vive con su abuelita. Por causa de la pobreza, es obligado a prostituirse para ayudar a su abuelita con el sostener del hogar. Al prostituirse, se somete al mandato del Señorito Cornado para cualquier mandato. El primer mandato importante de Java fue el encontrar a Aurora Nin. Después, fue obligado por Cornado a casarse con Pilar por haberla dejado embarazada. Java logra salir de la pobreza pero no goza la vida del todo porque él junto a su esposa y gemelos mueren en un accidente automovilístico.

Aurora Nin también se conoce como Ramona. Ella fue huérfana en el mismo lugar que las otras niñas como Juanita. Ahí, Cornado le mandaba ropa interior como regalo y la espiaba cuando estaba con su novio. Fue novia de Marcos y perteneció al partido comunista. Durante ese tiempo, también trabajaba para el Señorito Cornado en el mantenimiento del hogar. Por formar parte de los Republicanos, por miedo, vive escondida con una identidad nueva de Ramona. La extrema pobreza en la que vive la lleva a prostituirse al igual que Java pero también surge una relación amorosa con él. Al final logra re-encontrarse con su antiguo novio, Marcos. Irónicamente, no logran vivir para disfrutar su amor porque al escaparse mueren a causa de una bomba.

Marcos es el hermano de Java y el novio de Aurora. Él fue comandante de un partido izquierdista. A causa de la dictadura y del miedo, Marcos es obligado a vivir en un pozo bajo tierra. Es condenado a no ver el sol del día hasta que decide huir con

Aurora. Aunque el encuentro fue placentero, no duró por mucho porque muere con ella en la explosión.

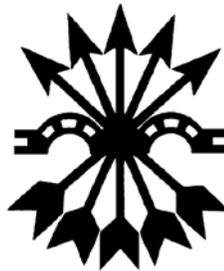
El señorito Cornado quién se llama Cornado Galán fue hijo de un comandante para él luego ser uno. Irónicamente, él queda inválido y gobierna su casa donde se llevan a cabo prostituciones. Él busca a Aurora Nin para cobrarle lo que le hizo su novio Marcos, pues fue Marcos quien lo dejó paralizado. Aunque inválido, se presenta como una figura autoritaria que impone terror y miedo al siempre tener los personajes vigilados tras una cortina. Irónicamente, también ayuda a la Iglesia con donaciones y actos teatrales.

El Tuerto también llamado Justiniano es un miembro de la guardia que lleva acabo algunos fusilamientos. Marsé lo describe con "el parche en el ojo, las sienas canosas, la boca amarga bajo el bigote-mosca" (80). Primero es el chofer del padre del Señorito Cornado y luego se convierte en la mano derecha del Señorito Cornado. Al convertirse en su mano derecha, el Tuerto le hacía favores como llevarle ropa interior a Aurora como regalo cuando vivía bajo el cargo de las monjas. A través de los actos sangrientos del Tuerto es que la gente del barrio tiene miedo y vive escondiéndose. En el barrio todos los niños le tenían miedo porque él los reclutaba al ejército. Como toda buena historia los villanos nunca tienen buen fin, Justiniano se convierte en un caído falangista y en mandamás del barrio. La justicia es vista cuando el Tuerto muere quemado sin que nadie le ayude o le tengan compasión.

Paulina o Sor Paulina es un personaje que primero se ve junto a Sarnita en la sala de autopsia como su ayudante. Y a través de sus memorias nos damos cuenta que ella trabajaba para la Iglesia educando a las huérfanas. Ella fue la que espiaba a los

muchachos mientras “jugaban” o interrogaban a las huérfanas. Además, de ser presentada como monja de las huérfanas y ayudante de Sarnita, también se convierte en un personaje realista, realístico porque ella es la que señala el almendro que jamás existió por lo cual cuestiona su aventi de la novela.

Menchu es una prostituta que vive una vida de lujo pero que en realidad se llama Carmen. Juan Marsé vivió cerca de la calle Legalidad cerca de una prostituta, Carmen Broto, que fue suicida al igual que Carmen en su novela. La verdadera Carmen se veía con Juan Martínez Penas un empresario gallego. Ella vivía en el hotel Ritz, el mismo nombre en la novela, y fue el lugar donde ambos se reunían. Hoy en día se dice que él sólo la utilizaba para esconder su homosexualidad. Al final, ella fue descubierta muerta en un automóvil lleno de huellas y evidencia de los culpables. La Carmen de nuestra novela fue víctima de un suicidio cometido por Jaime Viñas quien dejó una nota que decía “la vida es sueño” (Marsé 138). Además, Menchu usaba un "brazalete de oro macizo del que pendía un pequeño escorpión" (Marsé 79). Este brazalete, cuenta Sarnita, que "el escorpión es un bicho maléfico que trae mala suerte y representa el odio entre hermanos" (Marsé 79). Este brazalete también se puede relacionar con el símbolo de la Falange:



El símbolo es un yugo y flechas pero el yugo es el que junta las flechas. También se puede ver como el brazalete de Menchu. Los republicanos fueron los perdedores de la guerra y por lo tanto tuvieron mala suerte.

### **3.4. La técnica**

La memoria y la ironía son dos técnicas que Marsé utiliza a lo largo de su novela. La ironía se relaciona con la canción falangista, *Cara al sol*, y la memoria se presenta en recuerdos o flashbacks. Los dos elementos construyen una novela donde sigue vivo el recuerdo de los republicanos y muy en especial aquellos recuerdos vividos en las calles.

Dentro de la novela, Marsé hace referencia al himno falangista, *Cara al Sol*. La música fue compuesta por Juan de Tellería y Juan R. Buendía mientras la letra fue escrita por José Antonio Primo de Rivera. José Antonio Primo de Rivera fue el fundador del partido falangista al igual que ser el hijo mayor del dictador Miguel Primo de Rivera. José Antonio Primo de Rivera se dio cuenta su partido no tenían un himno que los representara como los nacionalistas quienes cantaban *El himno de Riego* o el partido anarquista quienes cantaban *A las barricadas*. Por tal razón, en diciembre dos de 1935, Primo de Rivera formo un comité en el cual varios atendieron para crear un himno digno del partido falangista:

#### **Cara al Sol**

Cara al Sol con la camisa nueva,  
que tú bordaste en rojo ayer,

me hallará la muerte si me lleva  
y no te vuelvo a ver.

Formaré junto a mis compañeros  
que hacen guardia sobre los luceros,  
impasible el ademán,  
y están presentes en nuestro afán.

Si te dicen que caí,  
me fui al puesto que tengo allí.

Volverán banderas victoriosas  
al paso alegre de la paz  
y traerán prendidas cinco rosas  
las flechas de mi haz.

Volverá a reír la primavera,  
que por cielo, tierra y mar se espera.

¡Arriba, escuadras, a vencer,  
que en España empieza a amanecer!

¡España una!

¡España grande!

¡España libre!

¡Arriba España!

Al igual que la creación del himno se creó el símbolo del partido, el yugo y las flechas. Este símbolo fue utilizado durante la época de los Reyes Católicos, Fernando e

Isabel. Además, simboliza la unión de España y sus virtudes. En el símbolo, el yugo es importante porque es el que une las flechas para crear resistencia. Una flecha sola se puede quebrar con tan solo doblarla pero unidas es mucho más difícil. Este fue concepto del himno y símbolo de los partidos unidos la resistencia es mucho más fuerte y eficaz. Tras la muerte de José Antonio Primo de Rivera el 20 de noviembre de 1936, el himno gana su mayor popularidad. El recuerdo de la canción y su símbolo siguen presentes aun después de la guerra lo cual Marsé nos presenta en su novela.

Como ya ha sido señalado por Montenegro, la ironía que crea Marsé al utilizar *Cara al sol* "resulta en una degradación paródica que subvierte el significado inicial de las palabras citadas y crea un conflicto entre su orientación original y la presente" (Montenegro 146). El himno se inicia con: "Cara al Sol con la camisa nueva, que tú bordaste en rojo ayer" (ls. 1-2). La ironía se encuentra en la camisa nueva porque los nacionalistas fueron los triunfadores de la guerra. Sus ideas no son nuevas sino antiguas como las de Justiniano quien Sarnita describe como "muy integro, a su modo, camisa vieja" (Marsé 184). Mientras unos se ponen camisa nueva y son en realidad lo viejo, otros cambian de ideales o color de camisa en ratitos como Java y Ramona en el cine. La canción comienza a tocar y ellos tienen que cantarla y presentarle honores por miedo de no ser fusilados. Sobre todo, el color rojo implica la sangre y el amor. Las mujeres eran las que se quedaban en casa y bordaban. Ellas con amor (el color rojo) bordaban las camisas rojas: "Me hallara la muerte si me lleva/ y no te vuelvo a ver" (ls. 3-4), se refiere a ellos - los hombres quienes eran los que iban a guerra con sus camisas bordadas con amor para derramar su sangre roja en ellas y jamás regresar.

La segunda estrofa dice: "Formaré junto a mis compañeros/ que hacen guardia sobre los luceros/ impasible el ademán/ y están presentes en nuestro afán" (ls. 5-8). La palabra principal de este verso es 'luceros' porque eso es lo que protegen los nacionalistas según la canción. En una conversación con Justiniano, Java le dice: "camarada, acaso usted mismo empezó siendo un revolucionario de los luceros" (Marsé 177). Luceros hace referencia a las nuevas ideas que los republicanos defendían pero que después de la guerra se rechazan. Incluso los que defendían los luceros ya no la defienden con afán por estar escondidos.

En la cuarta estrofa se canta, "Volverán banderas victoriosas/ al paso alegre de la paz" (ls. 11-12) lo cual indica que hay un sentido de esperanza. Marcos, Palau y Luis todos guardan la esperanza que algún día se acabará la dictadura de Franco y se dará paso al futuro de las nuevas ideas republicanas. "Si te dicen que caí," el verso de la canción al igual que el título de la novela presenta el concepto de la esperanza al igual que su fracaso. Ellos esperan por "cielo, mar y tierra" pero a escondidas como el hermano de Java, Marcos. Marcos espera que se mejore la situación pero oculto, ¿así cómo se logra el cambio? Para que las esperanzas se realicen, los que esperan tienen que actuar y no esconderse. Pues, cómo se puede realizar una meta sin acción hacia ella. Sin embargo, en España, existe el medio, pues, como señala Paredes Méndez, "en los años inmediatamente posteriores a la guerra civil, las represalias contra todos aquellos sospechosos de haber estado asociados con los republicanos crearon un ambiente de violencia, terror, y silencio en la sociedad," (624). Irónicamente, los personajes tienen esperanzas pero la realidad es que ya han fracasado y lo que esperan jamás se les cumplirá. Por lo tanto, se siente un pesimismo por parte del autor ya que estas falsas

esperanzas se hacen presentes en sus otras novelas como en *Últimas tardes con Teresa* (1966).

Otro verso en el himno que representa esas esperanzas es: "Volverá a reír la primavera" (ls. 15). La frase se puede interpretar como la esperanza y con la descripción que Java se da a sí mismo. Java utiliza la primavera al describirse al tuerto como "soy la mismísima primavera que vuelve a sonreír, camarada, mírame" (Marsé 181). La primavera es fiesta, colores, **alegría**. Java no representa la alegría que se manifiesta en la primavera. La vida de Java está llena de frustración por el hambre, la pobreza y la violencia. Día a día, Java, sufre de hambre y cuando "tiene suerte" se prostituye para comer. No tiene padres pero es criado por su abuela quien trabaja decente pero que no le alcanza ni para comer. No hay muchas fiestas porque no hay dinero y no hay nada que celebrar, sino muerte. Nada es alegre todo es triste.

"¡España una! ¡España grande! ¡España libre! ¡Arriba España!" (ls. 19-21) son los últimos versos del himno y lo cual representa lo que se quiere y lo que es. Franco y su ejército trabajan y promueven la unión de España para darle el gran reconocimiento que antes tenía. El régimen franquista quería la desaparición del feminismo, el sindicalismo, el socialismo, el comunismo, el anarquismo y el nacionalismo, es decir se pretendía la vuelta a una España 'tradicional y la España de los Reyes Católicos se convirtió en modelo. De hecho, Franco, buscaba crear una nación unida bajo una sola religión, una sola lengua y un gobierno centralizado porque, cuando la Segunda República entró, dio paso al divorcio y disminuyó la importancia de la religión. El español no era el único idioma en España porque existían otras lenguas como el catalán, el gallego y el vasco. También se dio un Estatuto de Autonomía para Cataluña, Galicia lo recibió un poco

después y el País Vasco más tarde (Paredes Méndez 503). Al entrar la dictadura, Franco impone reglamentos para unificar España pero no es posible ni ha sido posible hasta hoy. España se vio dividida por republicanos, como Marcos y Palau, y nacionalistas, como Galán y Tuerto. Hasta hoy, existen esas 'dos Españas' por lo tanto España no ha sido **una** sola España.

La memoria, otra técnica de Marsé, es utilizada a lo largo de la novela en forma de flashbacks. Sarnita, el narrador de la novela, da inicio a ella con un flashback de su niñez. Sarnita narra cómo recuerda contar sus aventuras de la búsqueda de Aurora Nin. Narra sus recuerdos de las calles, incluso con nombre, al describir su olor y destrucción. Sarnita describe las calles como, "Calles sin pavimentar, tapias erizadas de vidrios rotos y aceras despanzurradas donde crecía la hierba, eso era el barrio. El montón de basuras en la esquina Camelias y Secretario Coloma parecía más alto y repleto de sabrosas sorpresas" (Marsé 7). Y donde se veía: "viejos árboles medio carbonizados por rayos o bombas, una tierra que a trechos parecía castigada por dientes y garras" (Marsé 25). Sarnita describe la pobreza al no tener que comer y ser satisfechos con carne de gato y la violencia que imponían los guardias al intentar de rescatar **una** España.

Sor Paulina narra su recuerdo de su confesión de lo que vio y sintió al espiar los chicos en el sótano de la iglesia porque se decía que cosas raras ocurrían allí. Confesó que vio cómo los muchachos, incluyendo los monaguillos, abusaban sexualmente de las niñas. La confesión sirve como testigo de la corrupción dentro de la Iglesia. Por otro lado, Aurora Nin, narra al recordar su vida como republicana y cómo llegó a tener una cicatriz en su pecho al igual de la razón por la cual la busca el Señorito Cornado. Recuerda que vivía por defender y ayudar a su tío quien era un comandante y recuerda la

plenitud y el gozo con la que vivía su vida. Reflexiona en el drástico cambio que ha dado su vida. Palau recuerda y narra el acontecimiento del secuestro y asalto del hotel.

Además, recuerda como sufren sus amigos en la calle y en la cárcel. En la calle recuerda como hubo: "Otra bomba en la catedral, otra en el hotel Ritz. Asesinato del falangista don Bernardo Nogueras. Dos falangistas acribillados a balazos en la plaza de la Sagrada Familia al ser confundido su automóvil con el de un comisario de policía" (Marsé 113). Palau siente tristeza por Luis porque está en la cárcel, La Modelo. Tristeza porque él no puede ver a sus amigos ni familiares ya que ellos tienen miedo de ser encerrados junto a ellos por tan sólo levantar sospechas.

La memoria es una herramienta poderosa que con cada recuerdo se vuelve vivir lo que se vivió antes. El pasado vive en el presente a través de la memoria. La memoria para Sarnita: "se mueven en esta cabeza mía, siempre, así viven y así mueren cada día conmigo y sin escapatoria posible, en un espacio aún más reducido y más negro que esta oscura ratonera" (Marsé 184). Aunque las memorias no sean tan agradables, representan una España en transición, una España perdida en el tiempo y una España que nadie se atreve mencionar por ser doloroso al recordar. Ascunce dice que España está perdida, "because now the street names are no longer in Castilian... Lost because the buildings described have since been demolished, the metro lines expanded and the trolleys routes disappeared. Lost because chekas and other torture chambers are now nonexistent or buried" (26). Describe como los cines, cafés y bares se han destruido al igual que las prisiones como La Modelo. Las calles y las plazas se pueden localizar en Barcelona pero con nombre diferente. Ella dice, y estoy de acuerdo con ella, que esta novela es necesaria para poder recordar, al igual que Sarnita, aquella España.

### 3.5. La exageración

A causa de que Juan Marsé vivió en España durante la guerra y postguerra, él puede “modelar y recrear la realidad” y lo intenta a través de *Si te dicen que caí*. Marsé utiliza la exageración de los personajes y su situación para presentar su realidad en la novela. Una exageración es la presentación de los personajes los cuales enseñan un fracaso total. Al presentar los personajes en fracaso total, expone una sociedad completamente fracasada. De modo que muestra una ciudad completamente fracasada y sus ciudadanos, que caen una y otra vez por el tiempo circular que crean las memorias o testimonios.

La gente vive en extrema pobreza y miedo que no tiene otra opción sino ganarse la vida por medio de la prostitución, robos, y violencia. Java, el protagonista, es un muchacho que no ve otra solución para su miseria económica que prostituirse. Ramona es otro ejemplo quien, se entrega a la prostitución para comer y seguir huyendo por ser izquierdista. Además, el hermano de Java es sujeto de esta exageración de temor pues él vive escondido por años bajo tierra. A otros, la pobreza los lleva al robo como la mamá de Sarnita que “se ataba a la cintura pequeños sacos de arroz y otros granos, tratando de parecer embarazada” (Marsé 152). Marsé amplifica el robo y su cantidad al dar características de embarazo a Petra.

La violencia se presenta exageradamente en la intimidad como en lo social. De manera íntima, se ve desde el comienzo de la novela en la cual Java y Ramona tienen que tener relaciones y es tan intensa la escena que Ramona prefiere morir al terminar. La escena es tan excesiva en detalle que a cierto punto se convierte en grotesco. También, se presenta algunos abusos entre los niños que juegan en las calles. Juanita fue víctima del

abuso en los juegos cuando la sujetan Sarnita, Java, Martín, Amén y el Tetas. La torturan con tijeras y una linterna hasta que ella les contesta su pregunta. No es tan sólo un juego en el que los niños utilizan su imaginación al usar elementos sin causar daño, sino que también Marsé lo lleva a otro nivel al darles objetos verdaderos y causar verdadero dolor. Por otra parte, también se presenta un terror y abuso enorme por la Guardia Civil. Los dos elementos se ven cuando un guardia castiga a un ciudadano cuando “abate la cabeza y eructa dos veces, un hilo de sangre cuelga de su boca, se desploma” (Marsé 40). En otra ocasión, Sor Paulina describe como murió su hermano a manos de la Guardia Civil al decir que le cortaron la mano y se la pusieron en la boca después de balancearlo. En ambas escenas, se destacan formas de morir o matar muy exageradamente por lo tanto presenta una falsedad de la realidad o lo que es, una novela de ficción.

### **3.6. Las aventis: un escape a una realidad de inseguridad, inestabilidad y violencia.**

Sobejano expresa que las aventis son una memoria<sup>iv</sup> dialogada (502), Valls dice que las aventis son una mezcla de la realidad y las películas de la época que los niños del barrio creaban para escapar su realidad (23). ¿Qué es una aventi en la novela? La aventi es por lo regular un cuento inventado para escapar la realidad. En la novela, esta definición es aplicada al comienzo, sin embargo, a lo largo de la novela las aventis evolucionan en una forma más realista. Al evolucionar consiguen convertirse en una memoria dialogada por la cercanía a la realidad. Anteriormente, he mencionado que Marsé recrea y remodela la realidad por lo tanto las aventis es otro recurso que utiliza el autor para transmitir su visión de la realidad. Cada niño era vencedor y/o vencido en una memoria dialogada.

Sarnita, Tetas, Amen y Martin son niños que para escapar de su realidad, mísera y pobre, cuentan aventis. Sarnita, por ejemplo, pregunta a sus amigos: “¿Seguimos con la aventi de ayer o inventamos otra?” (Marsé 7) y procede en contar: “A partir de ahora, chavales, el peligro acecha en todas partes y en ninguna, la amenaza será constante e invisible y las alambradas de espinos, dicen que volverá a reír la primavera” (Marsé 7). Cuenta de un peligro sin embargo presenta una esperanza, un escape: la primavera. En la primavera está el color y la alegría y no el peligro o sufrimiento como la aventi que cuenta y la realidad que viven. En otra ocasión, Sarnita cuenta: “De cuando un día Luis se sentó al lado de una pajillera en la oscuridad del cine, dicen, y le cogió la mano, y que madre e hijo se reconocieron por el tacto cuando él ya tenía la bragueta abierta. Dicen estos miserables que su madre le soltó una lluvia de tortas allí mismo, y que lo sacó a la calle a patadas y no paró de zurrarle hasta llegar a casa...esta aventi nos había de partir de risa muchas veces” (Marsé 189). Esta aventi presenta el humor negro como escape de la realidad.

Progresivamente, las aventis cambiaron por el enriquecimiento de la perspectiva de Java porque el “aumento el número de personajes reales y redujo cada vez más el de los ficticios, y además introdujo escenarios urbanos de verdad, nuestras calles y nuestras azoteas y nuestros refugios y cloacas, y sucesos que traían los periódicos y hasta los misteriosos rumores que circulaban en el barrio sobre denuncias y registros, detenidos y desaparecidos y fusilados” (Marsé 21). Todo cambió cuando tuvo como encargo el encontrar a Aurora o Ramona porque el Señor Cornado se lo pidió. Su aventi se hace realidad cuando sujetan a Juanita para preguntar sobre Ramona y de tal modo las aventis de Java tienen toque de cuento de detective.

Las *aventis* no tan sólo se distinguen dentro de la novela sino que también en la novela en sí. La novela es narrada por Sarnita quien también es Ñito y a través de la memoria, la cual Sobejano llama “memoria dialogada” y la memoria dialogada crea la novela/*aventi*, nombre que le da Vallas (23). La novela inicia con la exanimación del cadáver de Java. Sarnita de inmediato reconoce al cadáver de su viejo amigo quien “en la cenagosa profundidad de pantano de sus ojos abiertos” (Marsé 5) revive “un barrio de solares ruinosos y tronchados geranios atravesado de punta a punta por silbidos de afilador, un aullido azul” (Marsé 5). Al ver los ojos, Sarnita recuerda su pasado y porque él utiliza su memoria y testimonio para contar su historia, en ella hay una verdad. La verdad que será analizada más afondo en la próxima sección. Lo cierto es, como explica Aranzazu Asucence, que: “He recalls his past in the form of *aventis* – adventure tales, base on an oral tradition – which originate not only in what he Heard as a child, but also, and perhaps more importantly, on what he saw” (18). Las *aventis* no son reales pero tienen algunos elementos reales como la descripción de los barrios por formar parte de la memoria. La novela es categorizada como ficticia a través de la imagen de un almendro que Sarnita utiliza en sus *aventis* dentro de la novela: “semidesnudo el ramaje de un *viejo almendro* cuyo tronco había mordido las balas,” (Marsé 25) y “y pasaron volando bajo *el almendro* en flor sin verlo” (Marsé 209). Ese mismo almendro que Sarnita crea es conocido como falso por Sor Paulina quien conocía bien la infancia y el ambiente del narrador. Ascunce al igual que Sor Paulina comprueba que algo de lo que narra Sarnita no es verdad. Sor Paulina muestra lo real al decirle a Sarnita que “el almendro florido no hubo forma de sacarlo. Nunca hubo ningún almendro en flor” (Marsé 210). De tal forma, Marsé logra crear su mayor exageración de las *aventis* en la novela.

### 3.7. Una sociedad en espera y terror

En la sociedad creada por Marsé la guerrilla antifranquista y los maquis, al igual que otros grupos, viven en una sociedad en espera, terror y miseria de forma exagerada. Aunque una exageración no representa lo real, contiene elementos reales de la sociedad española durante la época y por lo tanto presenta una perspectiva de la época en medio de tantas aventis. Marsé logra modelar o recrear la realidad pero la verdadera realidad de la sociedad española se hace presente en los elementos como el barrio, lugares y revistas las cuales presentan la miseria, pobreza, miedo, violencia y derrota de sus ciudadanos.

Marsé menciona que la salvación de España “había salido de las universidades, la generosa sangre derramada por señoritos como él florecerá en bendiciones” (64). Estos señoritos son los mismos que durante su adolescencia dejaron los estudios para protestar y si fuera necesario pagar con sus vidas. Otros dejaron la escuela y formaban partes de pandillas como la que forma Sarnita, Java y los demás muchachos. Por lo regular, estos muchachos iniciaron la descripción de los republicanos como los maquis quienes sufrieron durante la época por su exilio a Francia y persecución pero seguían luchando en lugares como el monte Carmelo, lugar verdadero. En el texto, el padre de Luis forma parte de la AFARE<sup>v</sup> la cual forma parte del grupo Maquis. En ellos se forma una esperanza para los republicanos, pues el Tetas pregunta: “¿No sabes que la guerra no ha terminado, que quedan los maquis?” (Marsé 87) y que disponían “de más armas desde que acabó la guerra, adquiridas a los maquis franceses y en subastas del ejército aliado” (Marsé 133). La Guardia Civil también es representada como seres violentos que imponen terror y presentan abuso hacia la sociedad. A Ramona, por ejemplo, la persiguen por ser republicana y si es capturada es fusilada. Los abusos se hacen presentes en lugares como

el cine en el cual entran en son de su himno y abofetean a Java por no dar honor al himno de forma apropiada.

Las revistas forman un importante vínculo de información y en la novela las revistas son las mismas que en la época en la cual los sucesos toman lugar. *Signal* es una de las revistas que informa relacionado con el contexto histórico de la época. La revista tenía como portada “aviones Messerschmitt cayendo” (Marsé 104) lo cual es relevante por la Segunda Guerra Mundial y por ser información extranjera en Barcelona. La información llegaba rápidamente a Barcelona, aunque no todo lo extranjero era bienvenido, y se entendía no como en Madrid donde se conocía pero por completo no se entendía. Otras Revistas de la época son *Cronica* y *Vertice*<sup>vi</sup>.

Entre los lugares reales que se mencionan en la novela y los cuales son analizados por Dora Faix, se encuentra el Cottolengo. Este lugar es un lugar para personas enfermas y como un meningítico que Sarnita se encontró en la calle que tenía la “la cabeza rapada al cero y piernas de alambre, incurable” (Marsé 9). Otro sitio es la Modelo<sup>vii</sup> en la cual Artemi Nin se encontraba “si es que no lo han fusilado ya” (Marsé 177) entre otros personajes, como Lage y Luis, quienes también estaban encerrados en la misma cárcel. En la noche llevaban a los presos “en coches celulares, rumor de olas en la rompiente del Campo de la Bota y el pelotón de fusilamiento formado sobre la arena” (Marsé 133). El Campo de Bota<sup>viii</sup> es lugar al que llevaban a fusilar los presos y que al mismo tiempo usaban para imponer miedo en la sociedad. El señorito Cornado, el mirón, es una representación de la Guardia Civil. El, aunque sea un inválido, tiene el poder dentro de la novela. Él es el que les paga a Ramona y Java y, por lo tanto, dice lo que se hace.

También, es el director de la obra en la parroquia y dirige a los chicos en obra. Además, fue el que obligó a Java a casarse. Cuando dirige, mira o manda, inflige miedo y dolor.

Dentro del contexto histórico español, los bombardeos en Barcelona son de gran importancia por el terror y las condiciones de vivir que obliga a la gente a experimentar. El autor, por ejemplo, recuerda dormir algunas noches en el metro para refugiarse de las bombas que caían. Cosa que se identifica en Ramona, “una noche de bombardeo el año treinta y ocho encuentra a la Ramona durmiendo en la estación del metro” (Marsé 82). El bombardeo no es algo ficticio sino real pues ocurrió en Barcelona y en el año en el cual cuenta la novela.

El barrio en Barcelona vivía en pobreza, miedo, miseria y en un sentido de derrota porque Barcelona era el corazón de los republicanos. Las calles de Barcelona son descritas por Sarnita como “una remota escenografía de cartón piedra, un laberinto de calles estrechas y empinadas, veloces nubes ensombreciendo la colina de las Tres Cruces, despedazadas con sus ventanas como cuencas vacías traspasadas de pájaros, humo negro y sueños desvanecidos” (Marsé 5). La derrota se ve en Palau, Ramona, Lage y en todos los adultos que viven escondidos, en las cárceles o tan sólo recordando el pasado para encontrar poca felicidad en ilusiones. El miedo se manifiesta especialmente en Ramona quien vive escondiéndose de la Falange, incluso se cambió el nombre. La pobreza es tan extrema que Java la describe como patadas en el estómago y unos roban para alimentarse como la madre de Sarnita y otras se van al extremo al prostituirse. Java y Ramona, por ejemplo, se integran a la prostitución por no sufrir hambre. Ramona quien en el acto lleno de violencia y abuso se muestra llena de miseria a tal grado de desear la muerte. Aunque no sea la profesión que deseaba, lo hace por la extrema pobreza que ella y muchos vivían.

La casa del Señorito Cornado, donde Java y Ramona presentan diferentes actos sexuales, crea un mundo de placer y dolor. El dolor de cada individuo que recuerda su pasado. El placer es ese pasado lleno de ilusiones que siguen esperando porque de momento su presente es cruel.

Sí, la novela es ficticia y hay demasiados elementos exagerados que no muestran la realidad pero cuando se hacen a un lado las exageraciones, la realidad sale a la superficie. La realidad de la sociedad española durante la postguerra se encuentra incorporada en la novela y al encontrar el material nos presenta la visión que buscamos. La visión de los barrios en Barcelona, ciudades y lugares cercanos, revistas con información de la época y ciudadanos que vivían en la miseria, pobreza, miedo, violencia, y derrota, estos son los detalles dentro de la novela que nos revelan una sociedad española dentro de un contexto histórico.

## V. CONCLUSION

En *Cinco horas con Mario*, Delibes nos presenta una memoria de los ideales y las perspectivas durante y después de la guerra civil española. La novela es sobre una viuda que le reclama a su marido fallecido todo lo que no estaba de acuerdo con él. Delibes usa el reclamo para crear una división simbólica que se desarrolla en los espacios de novela, igual que en los personajes y a través de las técnicas. El centro de la novela, los personajes, son fundamentales al crear una memoria desunida. Mario, el fallecido, toma el papel de padre, marido y representa la voz y el espíritu liberal. Carmen es la esposa y viuda de Mario que representa los ideales más conservadores. También, dentro de los personajes se encuentran los hijos de ambos. Los hijos representan el futuro dentro de la memoria pero al final ellos son el futuro.

Para entender la dualidad, Delibes crea espacios como una recámara, la funeraria y la cocina para dar un entendimiento más profundo de las perspectivas e ideales de conservadores y liberales. La recamara es un lugar íntimo para cualquier persona menos para Carmen y Mario. La funeraria es el lugar donde transcurre la mayor parte de la novela y en la cual Carmen le recrimina a Mario su comportamiento con ella por cinco horas. La cocina, lugar donde se puede crear alguna delicia, es lugar donde Carmen habla con su hijo. Y en el lugar de la cocina Carmen se da cuenta de las perspectivas e ideales de sus hijos y que representan el futuro.

La técnica del monólogo es otro concepto que ayuda analizar los ideales y perspectivas de ambas ideologías, lo cual se consigue a través del epílogo, el monólogo y el prólogo. En el epílogo, se encuentran los datos del sepulcro de Mario. Aunque en el

monólogo están todos los reproches de Carmen se nos crea una visión y entendimiento más profundo las diferentes perspectivas. El epílogo, presenta los ideales de los hijos que son el presente. Al final de la novela, se ven contruidos dos personajes muy distintos que por años vivieron juntos pero que jamás estuvieron cerca ideológicamente.

Marsé es un escritor de la Generación de los 50, un niño durante la guerra. Marsé deja grabadas sus memorias en *Si te dicen que caí* en donde también da importancia a las diferentes perspectivas e ideales después y durante la guerra. La novela es un conjunto de memorias que forman parte de una gran aventura formada por Sarnita. Vemos como unos niños, Sarnita, el Tetas, Juanita, Marcos, Ramona y otros, se crean en un ambiente de terror, pobreza y hambre. También el autor presenta un grupo de adultos y sus ideales. Para conseguir un mejor entendimiento de las diferencias en perspectivas e ideologías hemos analizado los espacios, los personajes y la técnica.

Entre los espacios se encuentran la ciudad de Barcelona, la sala de autopsia, el Bar Alaska, las casas de prostitución y muy en especial las calles de Barcelona para crear un ambiente real de hambre, violencia, pobreza y terror. En el Bar es donde los adultos, como Luis y Marcos, convivían y donde hablaban de ideas y perspectivas pero también de problemas entre amigos y familiares. En las casas de prostitución, es donde Java va para ganar algo de alimento y dinero para ayudar a su abuela y hermano. Las calles sirven como el escenario más importante de la novela porque en ellas se encuentran los niños quienes jugaban a las aventuras que describen la dura realidad de la vida, es decir, el vivir entre el terror, el hambre y la pobreza. Barcelona por ser una de las ciudades más afectadas después y durante la guerra por tener la mayoría de los habitantes izquierdista, sirve presentar problemas reales de la época en distintos lugares reales. De tal modo,

Marsé logra presentar diferentes perspectivas e ideales durante y después de la guerra civil española en su novela a través de diferentes espacios.

Para expresar diversas perspectivas e ideales que causan división, Marsé crea diversos personajes compuestos por niños y adultos, religiosos y no religiosos, y conservadores y liberales. Entre los personajes se encuentra Sarnita, el narrador de la novela, quien formaba parte de una pandilla de niños que contaban aventuras para contarnos su mejor aventura, la novela. También, vemos a Luisito quien tiene a su padre en la cárcel de la Modelo y para sacar a delante su familia se prostituye. Mientras, por otro lado, La Fueguiña no tiene padres y crece en un orfanato pero es educada bajo los reglamentos de las hermanas pero nunca sale adelante. Java, uno de los personajes más importantes y quien inicia la novela con su muerte, es testigo de la dura vida pero también ayuda a traer a la luz diferentes ideales entre franquistas y liberales de la época. Aurora Nin o Ramona es testigo de los sufrimientos de la vida y la violencia por tener diferente perspectiva a la que se impone junto con su novio Marcos quienes viven en terror día a día. El señorito Cornado y El Tuerto juntos perciben el mundo de diferente manera que los otros personajes porque juntos se encargan de gobernar e imponer terror en los otros personajes a través de la violencia y las amenazas. Y para fortalecer y enriquecer las diversas perspectivas e ideales, Marsé también presenta la perspectiva de la prostituta Menchu y su trágica muerte.

Finalmente, la técnica liga todo junto al utilizar la memoria y la ironía. La técnica de la memoria la inicia Sarnita al ver el cadáver de Java. Gradualmente, va aumentando diferentes memorias de los personajes que pasa a ser un conjunto de recuerdos que presentan diferentes ideales y divisiones que explican tanto conflicto. La ironía se ve a lo

largo de la novela y se relaciona con el himno falangista, *Cara al sol*. La ironía logra representar un sueño jamás logrado a causa de tantas ideologías y perspectivas y en cambio solo logran dividir, imponer terror, vivir entre el hambre y la pobreza sin tener deseos de vivir para el futuro y así siempre vivir con la memoria del pasado.

Marsé y Delibes, comparte sus memorias de la guerra y posguerra a través de *Cinco horas con Mario* y *Sí te dicen que caí*. Delibes se centra en el mundo de los adultos, mientras que Marsé se concentra más en la perspectiva infantil. Las memorias y recuerdos de ambos autores logran crear una visión más completa, de una España dividida en dos. Siempre ha existido el concepto de las dos Españas, Delibes la representa con Carmen y Mario, Marsé con Java, Ramona, Marcos y el Señorito Conrado, el Tuerto, entre otros personajes. A causa de tanta división ideológica, los autores crean unos personajes que nos ayudan a comprender la época. Es decir, presentan memorias de la violencia, inestabilidad, la pobreza, el hambre y el terror que se vivían a través de estos personajes. Así las memorias jamás se olvidarán mientras estén presentes en novelas como *Cinco horas con Mario* y *Sí te dicen que caí*.

## NOTAS

<sup>i</sup> En 1968, en un artículo de *El Norte de Castilla*, el abuelo es honrado con estas palabras: “La familia Delibes, por su carácter empresarial, ha estado muy vinculada al hacer de la Cámara de Comercio e Industria...he podido comprobar el papel proponente que la familia Delibes ha tenido en todo lo relacionado a la vida Cameral. El buen hacer empresarial le permite obtener importantes premios en las exposiciones internacionales de Paris...construyó el patio móvil del Teatro Calderón de la Barca, que permitía levantar, hasta la altura del escenario y plateas” (García Domínguez 43). Este legado del abuelo es luego transmitido a Miguel Delibes quien es elegido por la Cámara en el 19 de febrero de 1968.

<sup>ii</sup> Deuteronomio significa *Segunda Ley* y fue llamado así por estar ubicado en la Biblia Católica después del conjunto de leyes que ocupan los libros del *Levítico* y los *Números*. Fue el primer intento para unificar mandamientos y costumbres y para dar a Israel la Ley en que encontraría la vida.

<sup>iii</sup> La censura argumentó lo siguiente: “Consideramos esta novela, sencillamente imposible de autorizar. Hemos señalado insultos al yugo y las flechas a los que llaman “la araña negra”... Escenas de torturas por la Guardia Civil o por falangistas... alusiones inadmisibles de la Guardia Civil... obscenidades y escenas pornográficas en las páginas. Escenas políticas e irreverencia grave. Pero después de quitado todo esto, la novela sigue siendo una pura porquería. Es la historia de unos chicos que en la postguerra viven de mala manera, terminan en rojos pistoleros atracadores, van muriendo...todo ello mezclado con putas, maricones, gente de mala vida... Puede que muy realista pero que da

una imagen muy deformada, casi calumniosa de la España, de la postguerra. Sólo si hubiéramos tachado todo lo que habla de pajas y pajilleras en los cines, no quedaría ni la mitad de la novela. La consideramos por tanto denegable” (Rodríguez Fischer 137-138).

<sup>iv</sup> Mangini y Mainer consideraron que la novela es “un reflejo de la memoria del desastre, un eco apagado del fragor de la batalla”. Una guerra y una posguerra vienen a ser las memorias de las gentes que atesoran, que lo intercambian oralmente,...La verdad del relato y la verdad de la historia, son en fin, asunto de perspectiva.

<sup>v</sup> Es la agrupación de Fuerzas de la Republica Española.

<sup>vi</sup> Es la revista nacional de la Falange (Faix 40).

<sup>vii</sup> Es la cárcel de Barcelona que tras la Guerra Civil experimentó un crecimiento del número de reos (Faix 39).

<sup>viii</sup> Según Faix, una playa que en aquel entonces se encontraba en las afueras de Barcelona y donde miles de republicanos murieron fusilados entre los años 1939 y 1952 (39).

## BIBLIOGRAFIA

- Álvarez-Blanco, M<sup>a</sup> Palmar. Tiempo de duelo en *Cinco horas con Mario*: el paisanaje como territorio no vigilado. Madrid: Visor: 2010. 97-112. Print.
- Buckley, Ramón; De Nora, Eugenio G.; Gil Casado, Pablo; Sobrejano, Gonzalo. “Caractères de la novela de los cincuenta”. Historia y critica de la literatura española VIII época contemporánea: 1939-1980; Vol. 8. Barcelona: Editorial Crítica: 1980. 410-427. Print.
- Cenarro, Ángela. “Matar, vigilary delatar: la quiebra de la sociedad civil durante la guerra y la posguerra en España (1936-1948)”. Historia Social 44 (2002): 65-86. JSTOR Art & Sciences VIII. Web. 13 April 2013.
- Delibes, Miguel. *Cinco horas con Mario*. Barcelona: Ediciones Destino, S.A, 2007. Print.
- Davies, Ann. “Who is the Model Reader of Delibes’s *Cinco Horas con Mario*?”. Modern Language Review 94.4 (1999 Oct): 1000-1008. Literary Reference Center. Web. 7 May 2012.
- Domínguez Castro, María Esperanza. “Juan Marsé: esencialismo simbólico”. Cuadernos de Filología Hispánica. Dicenda: (2007) 25. 57-81. Print.
- Faix, Dora. “La guerra Civil y la posguerra a través del espacio narrativo: Análisis de Si te dicen que caí de Juan Marsé”. Estudios Romanes de Brno: Sborik Praci Filozficke Fakulty Brneske University, L: Rada Romanisticka/Series Romanica. 30.2. (2009): 37 – 45. MLA International Bibliography. Web. 5 December 2013.

- Fiddian, Robin W. Evans, Peter W. "Sí te dicen que caí: A Family Affair." Challenges to Authority: Fiction and Film in Contemporary Spain. London: Tamesis Books Limited: 1988. 47-60. Print.
- Gabikagjeaskoa, Lourdes. "Las mujeres vencidas del franquismo en la narrativa de Juan Marsé". Oja'ncano. 33. 4. (2008): 3-27. Print.
- García Domínguez, Ramón. Miguel Delibes de cerca. Barcelona: Ediciones Destino, S.A: 2010. 107-112; 379-386. Print.
- Garvey, Diane I. "Juan Marsé's Si te dicen que caí: The Self-reflexive Text and the Question of Referentiality". MIn 2 (1980): 376- 387. JSTOR Art & Sciences. Web. 7 May 12.
- "Imprescindibles – Juan Marsé". Rtve.es. Corporación de Radio y Televisión Española. (December 2012). Web. 25 February 2011.
- Mangini, Shirley; Mainer, José-Carlos. "Juan Marsé". Historia y crítica de la literatura española época contemporánea: 1939-1975. Vol. 8/1. Barcelona: Crítica Grijalbo Mondadori, S.A.: 1999. 499-505. Print.
- Montenegro, Nivia. "El juego intertextual de Si te dicen que caí". Revista Canadiense de Estudios Hispánicos. 5. 2 (1981): 145-155. JSTOR Arts & Sciences VI. Web. 5 March 2013.
- Marsé, Juan. Si te dicen que caí. Barcelona: Editorial Seix Barral, S.A: 1989. Print.
- Paredes Méndez, Francisca; Harpring, Mark; Ballesteros, José. Voces de España: antología literaria. Heinle Cengage Learning; Boston, USA, 2005. Print.

- Rey, Alfonso. "Formas y sentido de Cinco horas con Mario." *Historia y crítica de la literatura española VIII época contemporánea: 1939-1980*. Vol. 8. Editorial Crítica: Barcelona: 1980. 448-454. Print.
- Rodríguez Fisher, Ana. "Juan Marsé y la censura Franquista". *Cuadernos Hispanoamericanos* 721- 722. (2010): 121- 144. *MLA Internatinal Bibliography*. Web. 15 May 2012.
- Sanz Villanueva, Santos. *Historia de la literatura española: El siglo XX*. *Literaturaactual*. Barcelona: Editorial Ariel, S.A.: 1994. Print.
- \_\_ \_\_; Sobejano, Gonzalo. "Los años sesenta: De la renovación a la experimentación". *Historia y crítica de la literatura española época contemporánea: 1939-1975*. Vol. 8/1. Barcelona: Crítica Grijalbo Mondadori, S.A.: 1999. 526-534. Print.
- Smith, M.C. "Los versículos bíblicos y la estructura binaria de Cinco horas con Mario." *Hispanic Journal*. 3.2. (1982): 21- 39. Print.
- Sobejano, Gonzalo. "Ante la novela de los años setenta." *Historia y crítica de la literatura española VIII época contemporánea: 1939-1980*. Vol. 8. Barcelona: Editorial Crítica: 1980. 500-508. Print.
- Soldevila Durante, Ignacio. "La Obra Narrativa De Juan Marsé Como Objeto De Estudio y de Polémica: A Propósito Del Libro De Samuel Amell, La Narrativa De Juan Marsé" .*Revista Canadiense De Estudios Hispánicos*. 13.2 (1989): 285-292. *MLA International Bibliography*. Web. 27 Apr. 2012.

\_ \_ \_ . “Técnicas narrativas de Max Aub”. *Historia y crítica de la literatura española VIII época contemporánea: 1939-1980*. Vol. 8. Barcelona: Editorial Crítica: 1980. 533-545. Print.

Vallas, Fernando. “Teoría y práctica de la ‘Aventi’ en Juan Marsé”. *Insula: Revista de Letras y ciencias humanas*: 755 (2009): 23-27. *MLA International Bibliography*. Web. 16 May 2012.